

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

L 96

Volum 51

9 ta' April 2008

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2008 tas-7 ta' April 2008 li jhassar id-dazju kumpensatorju fuq l-importazzjonijiet ta' xi mikroċirkwiti elettronici magħrufa bħala DRAMs (Memorji Dinamici b'Access Każwali – Dynamic Random Access Memories) li joriginaw mir-Repubblika tal-Korea u li jtemm il-proċediment** 1

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 321/2008 tat-8 ta' April 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix 13

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2008/47/KE tat-8 ta' April 2008 li temenda għall-finijiet ta' l-adattament għall-progress tekniku, id-Direttiva tal-Kunsill 75/324/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati mad-dispensuri ta' l-ajrusols ⁽¹⁾** 15

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2008/289/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' April 2008 dwar miżuri ta' emerġenza li jirrigwardaw l-organizmu ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63" fi prodotti tar-ross** (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1208) ⁽¹⁾ 29

2008/290/KE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni ta' l-4 ta' April 2008 li temenda d-Deciżjoni 716/2007/KE fir-rigward ta' ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u l-ħalib fil-Bulgarija** (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1230) ⁽¹⁾ 35

Corrigendum

- ★ **Rettifika għad-Deciżjoni 2006/780/KE tal-Kummissjoni tat-13 ta' Novembru 2006 dwar li jiġi evitat l-ghadd doppju tat-tnaqqis ta' l-emissjonijiet tal-gassijiet ta' l-effett tas-serra skond l-iskema Komunitarja ta' l-iskambju ta' l-emissjonijiet għall-attivitajiet tal-proġetti skond il-Protokoll ta' Kyoto 2003/87/KE (ĠU L 316, 16.11.2006; Edizzjoni Speċjali bil-Malti L 142M tal-5.6.2007)** 38



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 320/2008

tas-7 ta' April 2008

li jhassar id-dazju kumpensatorju fuq l-importazzjonijiet ta' xi mikroċirkwiti elettronici magħrufa bħala DRAMs (Memorji Dinamiċi b'Access Każwali – Dynamic Random Access Memories) li joriġinaw mir-Repubblika tal-Korea u li jtemm il-proċediment

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2026/97 tas-6 ta' Ottubru 1997 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾, (ir-“Regolament bażiku”) u b'mod partikolari l-Artikolu 19 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta sottomessa mill-Kummissjoni wara li kkonsultat lill-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

- (2) Wara rapport adottat mill-Korp tas-Soluzzjoni tat-Tilwim ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ ⁽⁴⁾ (ir-“Rapport tal-Panel tal-KE-Korea dwar id-DRAMs”), il-Kunsill adotta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 584/2006 ⁽⁵⁾, fejn implimenta r-rakkomandazzjonijiet magħmula mir-Rapport tal-Panel u li baxxa d-dazju kompensatorju definittiv għal 32,9 % (ir-“Regolament li jimplimenta”).

II. Il-bidu *ex officio* ta' revizzjoni interim parzjali

- (3) Il-produtturi Komunitarji Micron Europe Ltd u Qimonda AG (li qabel kienet Infineon Technologies AG) ipprovdew provi *prima facie* lill-Kummissjoni li indikaw li Hynix Semiconductor Inc. (“Hynix”) irċeviet sussidji addizzjonali fil-perjodu wara l-perjodu ta' investigazzjoni ta' l-investigazzjoni originali. Ukoll, Hynix issottomettiet talba għal revizzjoni interim parzjali li allegat li s-sussidji misjuba li huma kumpensabbli fl-investigazzjoni originali ma baqgħux jeżistu.

A. IL-PROCEDURA

I. Il-miżuri eżistenti

- (1) Bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1480/2003 ⁽²⁾ (ir-“Regolament dwar id-dazju definittiv”), il-Kunsill impona dazju kompensatorju definittiv ta' 34,8 % fuq importazzjonijiet ta' xi mikroċirkwiti elettronici magħrufa bħala Memorji Dinamiċi b'Access Każwali (*Dynamic Random Access Memories* – “DRAMs”) li joriġinaw mir-Repubblika tal-Korea u manifatturati mill-kumpaniji kollha minbarra Samsung Electronics Co., Ltd (“Samsung”), li għaliha kienet għet stabbilita rata ta' dazju ta' 0 %. Ir-Regolament dwar id-dazju definittiv kien preċedut mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 708/2003 tat-23 ta' April 2003 li impona dazju kompensatorju provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' xi mikroċirkwiti elettronici magħrufa bħala DRAMs li joriġinaw mir-Repubblika tal-Korea ⁽³⁾ (ir-“Regolament dwar id-dazju provviżorju”).

- (4) Minhabba s-sottomissjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ddecidiet li tipproċedi *ex officio*.

III. L-investigazzjoni

- (5) Wara li ddeterminat li eżistew biżżejjed provi biex tiġġustifika l-bidu ta' revizzjoni interim parzjali u wara li kkonstatat lill-Kumitat Konsultattiv, il-Kummissjoni habbret fit-18 ta' Marzu 2006, permezz ta' Avviż ta' Bidu ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea ⁽⁶⁾, il-bidu *ex officio* tar-revizzjoni interim parzjali, skond l-Artikolu 19 tar-Regolament Bażiku.

⁽¹⁾ ĠU L 288, 21.10.1997, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 461/2004 (ĠU L 77, 13.3.2004, p. 12).

⁽²⁾ ĠU L 212, 22.8.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2116/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 7).

⁽³⁾ ĠU L 102, 24.4.2003, p. 7.

⁽⁴⁾ WT/DS299/R *European Communities – Countervailing Measures on Dynamic Random Access Memory Chips from Korea*, [Il-Komunitajiet Ewropej – Miżuri Kompensatorji dwar Ċipep tal-Memorja Dinamika b'Access Każwali] adottat fit-3 ta' Awissu 2005.

⁽⁵⁾ ĠU L 103, 12.4.2006, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU C 67, 18.3.2006, p. 16.

- (6) Ir-reviżjoni kienet limitata fl-ambitu għall-eżaminazzjoni ta' sussidju ta' produttur wiehed li jesporta, Hynix, sabiex tigi evalwata l-htieġa għat-tkomplija, għat-tnehhija jew għall-emenda tal-miżuri eżistenti. Il-perjodu ta' l-investigazzjoni kien mill-1 ta' Jannar 2005 sal-31 ta' Diċembru 2005 ("IP" – *investigation period*).
- (7) Il-Kummissjoni uffiċjalment avżat lill-produttur li jesporta kkonċernat (Hynix), lill-Gvern tar-Repubblika tal-Korea (il-"GOK") u lill-produtturi Komunitarji dwar il-bidu tar-reviżjoni interim parzjali. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jgħarrfu dwar il-fehmiet tagħhom bil-miktub u jitolbu smiġ fit-termini stabbiliti fl-Avviz tal-Bidu.
- (8) Sabiex tinkiseb l-informazzjoni meħtieġa għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni baġtet kwestjonarji lill-partijiet kollha magħrufa li huma interessati u rċeviet risposti mill-kumpanija, mill-GOK u minn għadd ta' banek Koreani, kif ukoll minghand Deutsche Bank AG.
- (9) Il-Kummissjoni ppruvat tivverifika l-informazzjoni rċevuta u wettqet żjarat ta' verifika fuq il-post tal-GOK (Ministeru tal-Finanzi u ta' l-Ekonomija "MOFE" (*Ministry of Finance and Economy*) u l-Kummissjoni ta' Sorveljanza Finanzjarja – "FSC" (*Financial Supervisory Commission*) u dawn il-kumpaniji u istituzzjonijiet f'Seoul:

— Hynix Semiconductor Inc.,

— Korea Exchange Bank ("KEB"),

— Korea Development Bank ("KDB"),

— Woori Bank,

— Shinhan Bank,

— Deutsche Bank AG,

— Il-Federazzjoni Nazzjonali tal-Kooperattivi Agrikolturali ("NACF" – *National Agricultural Cooperative Federation*),

— Hyundai Marine & Fire Insurance.

B. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

- (10) Il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili huma bħal dak kopert fl-investigazzjoni oriġinali, jiġifieri xi mikroċirkwiti elettronici magħrufa bħala Memorji Dinamiċi b'Access Każwali ("DRAMs" – *Dynamic Random Access Memories*) tat-tipi, densitajiet u varjetajiet kollha, kemm jekk assem-

blati, f'wafer jew ċipep proċessati (*dies*), manifatturati bl-użu ta' varjazzjonijiet tat-teknoloġija ta' Metal Oxide-Semiconductors ("MOS"), inklużi tipi ta' MOS komplementarji ("CMOS"), tad-densitajiet kollha (inklużi densitajiet futuri), irrispettivament mill-veloċità ta' l-aċċess, il-konfigurazzjoni, pakkett jew qafas eċċ., li joriġinaw fir-Repubblika tal-Korea. Il-prodott ikkonċernat jinkludi wkoll DRAMs ippreżentati f'moduli tal-memorja (mhux imfassla skond ix-xewqat tal-klijent) jew bordijiet tal-memorja (mhux imfassla skond ix-xewqat tal-klijent) jew f'xi forma oħra aggregata kemm-il darba l-ghan ewlieni tagħha hija li tipprovdi l-memorja.

- (11) Il-prodott ikkonċernat bħalissa jista' jiġi kklassifikat fil-kodiċijiet NM ex 8473 30 20, ex 8473 50 20, ex 8542 32 10, ex 8542 32 31, ex 8542 32 39 u ex 8548 90 20.

C. IS-SUSSIDJI

I. Dahla

- (12) Fuq il-baži ta' l-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni fil-bidu u r-risposti mogħtija għall-kwestjonarji tal-Kummissjoni, ġew investigati dawn il-miżuri li ġejjin:

(a) Pakkett ta' salvataġġ approvat mill-Kunsill tal-Kredituri u ta' l-Istituzzjonijiet Finanzjarji ("CFIC" – *Creditors' and Financial Institutions Council*) ta' Hynix fit-30 ta' Diċembru 2002 (ir-'ristrutturar ġdid'), li jikkonsisti fi tpartit tad-dejn għal azzjonijiet, estensjoni (*rollover*) ta' dejn u tibdil fil-kundizzjonijiet tal-hlas ta' interessi;

(b) Finanzjament allegatament preferenzjali pprovdut mill-banek Koreani lil Beijing Orient Electronics ("BOE") biex jiġi ffaċilitat ix-xiri ta' Hydis, operazzjoni ta' Hynix;

(c) Finanzjament allegatament preferenzjali pprovdut mill-banek Koreani lil CVC biex jiġi ffaċilitat ix-xiri ta' System IC, operazzjoni ta' Hynix, inkluż it-trasferiment tad-dejn ta' Hynix lil entità oħra bi skont;

(d) Xiri mraħhas fi flus kontanti tad-dejn ta' Hynix;

(e) Trattament preferenzjali ta' taxxa allegatament mogħti lil Hynix mill-GOK;

(f) Il-finanzjament mill-ġdid f'Lulju 2005 tad-dejn ta' Hynix.

- (13) Il-miżuri kollha elenkati hawn fuq kienu miżuri *ad hoc*. Minbarra (e) hawn fuq, il-miżuri kollha investigati ttiehdu mill-banek/istituzzjonijiet kredituri ta' Hynix, allegatament taht direzzjoni mill-GOK. Il-kwistjoni ta' "kontribuzzjoni finanzjarja minn gvern", fis-sens ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku hija, bhal fl-investigazzjoni oriġinali, ċentrali għal dan il-proċediment u huma b'dan imfakkra l-premessi (9) sa (15) tar-Regolament dwar id-dazju definitiv.

II. Is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Hynix wara l-investigazzjoni oriġinali

- (14) Minkejja l-pakketti kbar ta' salvataġġ li rċeviet Hynix fl-2001, is-sitwazzjoni finanzjarja tagħha ma tjobitx u fl-2002 kienet għadha tingħata l-grad *Selective Default* minn Standard & Poor. Irrapportat telf ta' KRW 1,03 triljun għall-ewwel disa' xhur ta' l-2002; kien ovvju li ma kienet febda pożizzjoni li thallas kwalunkwe dejn li kien se jimmatura. Il-proporzjonijiet tagħha, fuq bażi tal-prospett finanzjarju tagħha ta' l-2002, juru li ma setgħetx tkopri d-djun kurrenti tagħha bl-assi kurrenti, ma setgħetx tkopri l-ispiża ta' l-interessi b'dak li kienet qiegħda taqla', kienet iffinanzjata b'ammont sinjifikanti aktar ta' dejn milli mill-kapital ta' l-azzjonisti (*equity*) u kellha telf nett kbir. Għalkemm is-salvataġġ ta' Ottubru 2001 kien taffa l-affarijiet xi ftit, il-kumpanija kienet għadha f'diffikultajiet konsiderevoli. Morgan Stanley Dean Witter, wiehed mill-konsulenti esterni ta' Hynix, frapport prodott f'Settembru 2002, qal li Hynix x'aktarx ma kinitx se "takkumula biżżejjed flus kontanti fis-sentejn li ġejjin biex tissodisfa l-obbligi tad-djun li kienu se jimmaturaw" jew "tespandi l-kapaċità u tiffinanzja t-titjib teknologiku u r-Riċerka u l-Iżvilupp meħtieġa sabiex tibqa' produttur kompetittiv tad-DRAMs." Morgan Stanley Dean Witter kompli jghid li "Hynix hija teknikament falluta, u qed tinzamm hajja biss permezz ta' programm tar-ristrutturar tad-dejn" u li "L-impenn finanzjarju meħtieġ sabiex il-kumpanija tiġi lura għal livell kompetittiv jidher kbir wisq. Il-kredituri ma jifilhx igibu lill-kumpanija lura fuq saqajha. Ikun x'ikun ir-riżultat, il-messaġġ huwa ċar għall-investituri: Hynix mhijiex kumpanija bi grad ta' l-investment."

- (15) Merrill Lynch, ukoll f'Settembru 2002, qalu li: "Ahna dejjem aktar imhassbin dwar il-prospetti negattivi tal-qliġ ta' Hynix. Qed innaqqsu l-istimi ta' 02-03 fit-territorju ta' zbilanċ għaliex it-titjib fl-ispiża u t-tkabbir fil-fornitura huma limitati min-nuqqas ta' investment fit-titjib tat-teknologija tal-proċess." Konsulent iehor ta' Hynix, Deutsche Bank Korea, ammetta li d-dipartiment tas-sigurtajiet (*equities*) tagħhom, għalkemm segwa l-industrija tas-semikondutturi, ma segwiex lil Hynix, għaliex "kien hemm nuqqas ta' aptit mill-investituri". Il-kumpanija nfisha ma tikkontestax il-gravità tad-diffikultajiet finanzjarji tagħha fiz-żmien rilevanti.

III. Ir-Ristrutturar Ġdid

- (16) F'Ottubru 2001, ġie adottat minn CFIC pjan ta' normalizzazzjoni tal-kummerċ biex titwettagħ ir-rikostruzzjoni

tal-kumpanija. Is-CFIC kien iffurmat minn banek u istituzzjonijiet oħrajn li kienu l-kredituri ta' Hynix. Id-deċiżjonijiet tas-CFIC ittiehdu minn maġġoranza ta' 75 %. Id-drittijiet tal-votazzjoni ta' kull istituzzjoni ġew iddeterminati skond l-espożizzjoni tagħha għal Hynix.

- (17) Hynix kienet taht l-Att tal-Promozzjoni tar-Ristrutturar Korporat (is-"CRPA" – *Corporate Restructuring Promotion Act*) u għalhekk kienet taht il-kontroll tal-kredituri tagħha. Is-CFIC iddeċieda li jbiegħ in-negożju jew parti minnu lil terzi. F'Diċembru 2002, il-Kumitat tar-Ristrutturar, li huwa sub-kumitat tas-CFIC, beda negożjati ma' Micron Technology Inc. Dawn damu 5 xhur; ġie ffirmat Memorandum ta' Ftehim bejn il-partijiet, iżda t-termini tal-bejgħ eventwalment ġew miċhuda mill-Bord tad-Diretturi ta' Hynix.

- (18) F'Mejju 2002, bhala miżura ta' tkomplija minhabba li komplew jiddeterjoraw il-finanzi ta' Hynix, is-CFIC hatret għadd ta' konsulenti esterni, inkluż Deutsche Bank ("DB"), Morgan Stanley Dean Witter, Deloitte & Touche u A. D. Little, biex janalizzaw lil Hynix u jhorġu bi pjan biex isalvaw lill-kumpanija. Flimkien ma' dawn il-konsulenti esterni, KEB, li kienet il-kap tas-CFIC bhall-kreditur ewlieni, wettqet il-verifika xierqa (*due diligence*) dwar Hynix sa Novembru 2002. Ir-rapport li rriżulta, ippreparat minn Deutsche Bank u KEB (ir-'Rapport tad-DB'), ġie sottomess lis-CFIC.

- (19) Fit-30 ta' Diċembru 2002, is-CFIC ddeċidiet li timplimenta tibdil korporattiv u tbiegħ in-negożju, kif deskritt fir-Rapport tad-DB. It-tibdil korporattiv involva ristrutturar, li kien kompost minn:

— tpartit ta' dejn għal azzjonijiet ta' KRW 1 861,5 bn,

— tnaqqis tal-valur tal-kapital fuq proporzjon ta' 21:1,

— estensjoni ta' dejn li jammonta għal KRW 3 293 bn, u

— tibdil fil-kondizzjonijiet tal-hlas ta' l-interessi tad-dejn estiz.

IV. Deskrizzjoni tal-Miżuri

i. Tpartit ta' dejn għal azzjonijiet

- (20) Is-CFIC ddeċidiet li tpartat id-dejn li ammonta għal KRW 1 861,5 bn għal azzjonijiet f'Hynix; dan ammonta għal madwar 50 % tas-self minghajr garanziji ta' Hynix. Il-prezz ta' l-azzjonijiet fit-tpartit ġie ffissat għal KRW 435 fil-hin meta ttiehdet id-deċiżjoni f'Diċembru 2002, billi ttiehed il-prezz medju fis-suq ta' xahar. Għalkemm ma hemm ebda obbligu taht is-CRPA li s-CFIC tuża metodu raġonevoli biex tikkalkula l-prezz tat-tpartit, ma huwa pprovdut ebda metodu speċifiku.

- (21) Il-pjan tar-ristrutturar involva tnaqqis tal-valur tal-kapital qabel ma jsir it-tpartit, li htiġ l-approvazzjoni ta' l-azzjonisti; għalhekk it-tpartit ma setax isir mill-ewwel. Ladarba gie implimentat it-tnaqqis tal-valur tal-kapital, bi proporzjon ta' 21:1, il-prezz tat-tpartit ta' l-azzjonijiet sar KRW 9 135 ($21 \times \text{KRW } 435$) u t-tpartit sar. Minhabba li l-azzjonijiet skond it-tpartit ma kellhomx jinħarġu qabel April 2003, dan il-prezz kellu jservi bħala limitu minimu, iżda ma gie x stabbilit massimu. Il-prezz attwali ta' l-azzjonijiet fil-hin tad-deċiżjoni fil-fatt kien ta' KRW 280; waqa' għal KRW 167 f'April 2003.

ii. *L-estensjoni tad-dejn*

- (22) Il-maturità tad-dejn ta' Hynix li ma gie x ikkonvertit għal azzjonijiet giet estiża għal Diċembru 2006. Dan id-dejn estiż ammonta għal total ta' KRW 3 293 bn.

iii. *Tibdil fit-termini tal-hlasijiet ta' l-interessi*

- (23) Ir-rata ta' l-interessi fuq id-dejn estiż tnaqqset għal 3,5 % minn 6,5 %. Id-differenza ta' 3 % giet ittrattata bħala somma prinċipali addizzjonali u żdiedet mad-dejn pendenti, ukoll b'data ta' maturità f'Diċembru 2006. L-interessi fuq din is-somma prinċipali addizzjonali gew stabbiliti bħala 6 %, li kellhom jithallsu kull tliet xhur.

V. Il-Politika tal-GOK fir-rigward ta' Hynix

- (24) Kif deskritt fir-Regolamenti dwar id-dazju proviżorju u definittiv, il-GOK kien interessat mill-qrib fil-kwistjoni Hynix. Il-GOK ammetta li, minhabba s-sitwazzjoni ta' Hynix, l-investituri barranin ma kinux lesti li jinvestu fil-Korea, għaliex l-espożizzjoni tal-banek Koreani għal Hynix kienet daqshekk għolja. Kien hemm bżonn li l-problema ta' Hynix tiġi riziolta, sabiex titneħħa l-inċertezza; fil-fatt, l-"aġġustament strutturali" ta' Hynix gie ċċitat bħala kwistjoni politika ewlenija għat-tieni nofs ta' l-2002 frapport mill-Ministeru tal-Finanzi u l-Ekonomija. Rapport sottomess lill-Assemblea Nazzjonali mill-Partit Kbir Nazzjonali tal-Korea ("GNP" – *Grand National Party*), fl-oppożizzjoni, ikkritika l-insistenza tal-GOK li jsalva l-Grupp Hyundai, li fih Hynix kienet sussidjarja, u qal li l-Gok, billi jsalva lil Hynix, kien qiegħed "jinjetta l-flus fi bjar bla qieġh". Hynix issostni li, ladarba r-rapport gie sottomess f'Novembru 2002, m'għandux jitqies bħala prova ta' l-involviment tal-GOK fir-ristrutturar il-ġdid. Iżda, ir-ristrutturar il-ġdid gie approvat mill-kredituri xahar biss wara s-sottomissjoni tar-rapport tal-GNP u d-deliberazzjonijiet dwar l-aħjar mod kif tiġi salvata Hynix kienu ilhom għaddejnin ix-xhur qabel dan. Ir-rapport tal-GNP, għalhekk, mhuwiex irrilevanti għall-

kwistjoni dwar jekk il-GOK kellux politika li jsalva lil Hynix.

- (25) Fl-ewwel nofs tas-sena, il-Viċi-Ministru għall-Finanzi qal li "l-kredituri jkollhom isibu soluzzjoni għal Hynix mill-aktar fis possibbli biex jimminimizzaw l-impatt avvers fuq l-ekonomija." Għal dak l-iskop, saret laqgħa bejn il-GOK u l-kredituri ta' Hynix biex jiġu espressi l-fehmiet tal-GOK dwar in-negozjati li kienu għaddejnin dak iż-żmien ma' Micron. Il-MOFE la setgħet tikkonferma u lanqas tiċhad jekk sarux laqgħat oħrajn u allega li r-rekords tal-laqgħat mhux dejjem inżammu. Min-naha l-oħra, l-FSC qalet li ma saru ebda laqgħat oħrajn, għalkemm inżammet infurmata dwar dak li kien qed jiġri permezz ta' telefonati informali. Madankollu, l-evidenza fl-atti tissuggerixxi li l-GOK, konxju mill-investigazzjonijiet preċedenti dwar l-involviment tiegħu f'Hynix mill-Komunitajiet Ewropej u mill-Istati Uniti, iddirigiet li kwalunkwe komunika dwar Hynix kellha ssir oralment biex ma tkunx traċċabbli⁽¹⁾. L-FSC ddikjara li ma kellu ebda setgħa jintervjeni fuq l-isforzi tar-ristrutturar ta' kull kumpanija, iżda li għamlet monitoraġġ parzjali tal-proċess, per eżempju fejn hasbu li seta' jkun hemm xokk potenzjali għas-swieq. L-FSC twettaq tali monitoraġġ minn kuntatti ma' persuni "fuq il-livell ta' xogħol", iżda ma jinżammux rekords ta' dawn il-kuntatti. Għalkemm l-FSC ammetta li Hynix kienet ristrutturata għaliex kienet daqshekk kbira, insista li l-mod u l-manjiera ta' dan ir-ristrutturar kien iddeterminat biss mill-kredituri. Il-banek kredituri ta' Hynix ikkonfermaw li l-FSC immonitorja mill-qrib r-ristrutturar permezz ta' telefonati u talbiet ta' informazzjoni.

- (26) Il-GOK, fil-laqgħat ta' April 2002, ikkomunika l-pożizzjoni uffiċjali tiegħu lill-kredituri ta' Hynix, li kiene jew li tinbiegħ Hynix jew li tiġi salvata biex jitnaqqas ix-xokk. Għalkemm il-GOK insista li d-deċiżjoni ta' jekk il-likwidazzjoni kinitx possibbiltà jew le thalliet f'idejn il-kredituri, id-dikjarazzjonijiet tiegħu dwar l-importanza li tiġi salvata Hynix (permezz ta' ristrutturar jew bejgħ) sabiex tintradd il-kunfidenza fis-swieq Koreani jgiddeb din l-insistenza. It-twemmin ta' GOK li Hynix kienet kbira wisq biex tfalli huwa kkorroborat minn dikjarazzjoni minn wiehed mill-banek kredituri li Hynix kienet kumpanija tant kbira, li kienet timpjega għadd ta' nies tant kbir u tant għandha kuntratti "li tista' timmagina x'jiġri jekk tfalli jew tkun insolventi." Barra minn dan, wiehed mill-konsulenti esterni ta' Hynix, fl-ittra tal-hatra tiegħu kiteb li kien se jassisti "... fl-isforz biex tinstab soluzzjoni tar-ristrutturar realistika u vijabbli għal Hynix li *timminimizza l-hsara soċjali* ..." (enfasi mizjud). Kien ċar li l-likwidazzjoni ta' Hynix ma kinitx għażla.

⁽¹⁾ Kangwon Lee, CEO tal-KEB "I will not tell", Maeil Business Newspaper, 23 ta' Awissu 2002.

VI. L-involvement tal-GOK fil-banek kredituri ta' Hynix

- (27) Il-GOK huwa azzjonist ewlieni f'ghadd kbir ta' banek kredituri ta' Hynix. L-informazzjoni fl-atti pprovduti mill-banek, Hynix u l-GOK turi li l-GOK għandu għall-inqas azzjonijiet sinjifikanti (>20 %) fil-banek/istituzzjonijiet finanzjarji kredituri li għandhom għall-inqas 75 % mid-drittijiet tal-votazzjoni fis-CFIC. Huwa mfakkar li l-maġġoranza meħtieġa fis-CFIC kienet ta' 75 %; għalhekk l-involvement tal-GOK fid-deċiżjonijiet meħuda mill-Kunsill tal-Kredituri ma jstax jiġi ddubitat.
- (28) Bhal fl-investigazzjoni oriġinali, KDB u NACF huma entitajiet għal kollox proprjetà tal-gvern u għalhekk jitqiesu korpijiet pubbliċi fis-sens ta' l-Artikolu 1(3) tar-Regolament bażiku.
- (29) Ma hemm ebda evidenza fl-atti li tissuggerixxi li s-sitwazzjoni fir-rigward ta' Woori Bank inbidlet minn dik deskritta fil-premessi (80) sa (82) tar-Regolament dwar id-dazju proviżorju. Barra minn dan, kif jingħad fir-Regolament dwar id-dazju proviżorju, Chohung Bank, issa msejjah Shinhan Bank minn meta amalga ma' Shinhan Bank fl-1 ta' April 2006, dahal f'Memorandum ta' Ftehim mal-Korean Deposit Insurance Corporation ("KDIC") f'Jannar 2002, fejn ta lil KDIC, korp pubbliku, influwenza deċiżiva fuq it-tehdid tad-deċiżjonijiet ta' Chohung Bank.
- (30) Id-Digriet numru 408 tal-Prim Ministru huwa evidenza ulterjuri li hemm ambitu legali għall-intervent tal-GOK fis-settur finanzjarju għal raġunijiet ta' politika. Il-GOK jiċċita lid-Digriet bħala evidenza li l-gvern Korean uffiċjalment iddikjara li ma kienx se jintervjeni fil-banek u fl-istituzzjonijiet finanzjarji. Madankollu, l-Artikolu 5(1) tad-Digriet numru 408 tal-Prim Ministru jistipula li "Fil-każ li organizzazzjoni tas-superviżjoni finanzjarja titlob il-kooperazzjoni jew l-appoġġ ta' istituzzjoni finanzjarja bi hteġa għall-istabbilizzazzjoni tas-suq finanzjarju ... dan għandu jsir f'dokument jew permezz ta' laqgħa." Għalhekk, mhux biss id-Digriet ma jipprekludix l-intervent tal-gvern fl-istituzzjonijiet finanzjarji, iżda espressa-ment jistabbilixxi l-modi kif jista' jsir dan l-intervent.
- (31) Hynix allegat li KEB ma kienx ikkontrollat mill-GOK u pprezentat is-sehem fl-azzjonijiet fidejn Commerzbank bħala evidenza ta' l-indipendenza tagħha mill-intervent tal-GOK. Issottomettiet ukoll dokumenti li jirreferu għad-dritt ta' veto ta' Commerzbank fuq xi kwistjonijiet, inkluż l-amministrazzjoni tar-riskju. Iżda, KEB ma setax jikkonferma li Commerzbank, għalkemm kien bagħat persuna biex issir membru tat-tim tal-kreditu, attwalment eżerċita xi kontroll fuq id-deċiżjonijiet tal-kreditu u, fil-fatt, iddikjara li ma kienx jafu bl-eżistenza ta' dawn id-drittijiet ta' veto. Barra minn dan, l-investigazzjoni riċenti fl-involvement tal-GOK fix-xiri minn Lone Star ta' l-azzjo-

nijiet fil-KEB fl-2003 turi wkoll li KEB huwa kkontrollat mill-GOK. Għalhekk huwa meqjus li mhemm ebda raġuni biex wiehed jitlaq mill-konklużjonijiet ta' l-investigazzjoni oriġinali dwar l-influwenza tal-GOK fuq id-deċiżjonijiet tal-KEB.

- (32) Eżempju iehor ta' involvement tal-GOK fil-banek kredituri ta' Hynix kien il-hatra ta' individwu li qabel kien Ministru ta' l-Industrija u tal-Kummerċ bħala President tal-Kumitat tar-Ristrutturar tas-CFIC ta' Hynix, mill-Kumitat Permanenti ta' dak il-korp, biex imbagħad huwa reġa' nhatar bħala Ministru f'tit xhur wara.
- (33) Kookmin u Woori Bank indikaw ukoll li l-interferenza tal-GOK setgħet twassalhom biex jagħmlu deċiżjonijiet ibbażati fuq politika fil-prospetti tagħhom lill-Kummissjoni tal-Borża tas-Sigurtajiet fl-2002. Hynix issottomettiet evidenza li l-kliem meqjusa ma rreferewx speċifikament għal Hynix u m'għandux jitqies li huwa mahsub li jimplika li l-GOK eżerċita l-kontroll fuq is-settur bankarju Korean. Madankollu, l-evidenza sottomessa minn Hynix ma tikkontestax partijiet oħrajn tal-prospett li jwissu, per eżempju, li l-azzjonijiet tal-GOK "jistgħu iġegħluna niehdu azzjonijiet jew infittxu għanijiet ta' politika li jistgħu jkunu kontra l-interessi [tal-kredituri]."
- (34) Il-Kummissjoni talbet li tara d-dokumentazzjoni interna dwar id-deċiżjoni ta' l-istituzzjonijiet kredituri li japprovaw il-pjan ta' ristrutturazzjoni. Dawn id-dokumenti kunfidenzjali juru li, għalkemm kull kreditur għadda mill-proċeduri standard interni tiegħu biex jiddeċiedi li jippartecipa fir-ristrutturar, ma aġixxewx skond il-klassifikazzjoni tal-kreditu li kull wiehed kien ta' lil Hynix għall-perjodu in kwistjoni. Għalkemm il-kredituri kollha kienu taw lil Hynix ratazzjoni ekwivalent għan-*Selective Default* ta' Standard & Poor, xorta pproċedew biex japprovaw il-pjan ta' ristrutturar. Per eżempju, fil-hin meta gie approvat ir-ristrutturar, ir-rata ta' kreditu ta' bank wiehed għal Hynix indikat li l-kumpanija kienet vulnerabbli hafna u li l-possibbiltà li n-negozju jiġi rrestawrat kienet improbabbli hafna. Ir-rata mogħtija lil Hynix minn bank iehor involut indikat li l-possibbiltà ta' nuqqas kienet għolja hafna u li ma kien hemm ebda possibbiltà ta' rkupru fil-futur. Minflok, dawn il-banek ipproċedew u approvaw il-proposta tar-ristrutturar, għalkemm l-evidenza tissuggerixxi li dan ma kienx konsistenti ma' strateġija orjentata lejn is-suq u r-rapport tad-DB ma jindikax mod iehor.
- (35) Dan intwera mit-trattament tal-kredituri kemm tad-dejn li estendew u l-azzjonijiet li rċewew fit-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet: madwar 80-90 % tad-dejn ta' Hynix kien inqata' bħala telf – f'każ wiehed, ukoll 100 % – u l-azzjonijiet kienu riżervati b'madwar 20 % tal-prezz li hallsu l-kredituri.

- (36) Il-kumpanija tiddikjara li l-ġrajjet sussegwenti juru li d-deċiżjoni tal-kredituri kienet dik korretta; Hynix kienet ilha taghmel profitt mill-2005 u l-kredituri bieghu l-azzjonijiet tagħhom fil-kumpanija għal qliegħ konsiderevoli. Madankollu, din hija analiżi *ex post facto*, li ma tiġġustifika bl-ebda mod il-konklużjoni li fiż-żmien meta l-kredituri approvaw il-pjan tar-ristrutturar, dan kien konsistenti ma' metodu orjentat lejn is-suq. Barra minn dan, il-fatt li Hynix issopravvivet kien minhabba s-sussidji enormi li rċeviet. Wiehed ma jistax jargumenta li, minhabba li Hynix issopravvivenza kienet possibbli biss minhabba dawn is-sussidji. Fl-aħħar, il-kredituri kienu fil-pożizzjoni li kienu fiha fl-aħħar ta' l-2002 għaliex kienu pparteċipaw fir-ristrutturar ta' l-2001, li kkostitwixxa sussidju. Għalhekk, ma jistgħux jargumentaw li għandhom jitqabblu ma' kredituri privati li hađu l-passi kollha li jwasslu għall-pożizzjoni tagħhom fxi punt taż-żmien għal kollox mir-rieda tagħhom. Għalhekk, l-argument ta' Hynix ma jaffettwax il-konklużjoni li l-kredituri ma kinux qed jaġixxu skond metodu orjentat lejn is-suq.

VII. Il-Konklużjoni dwar il-Kontribuzzjoni Finanzjarja

- (37) Minhabba l-evidenza fl-atti dwar il-politika tal-GOK dwar Hynix u l-involviment tagħha fil-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-kredituri ta' Hynix, kif ukoll l-evidenza dwar l-istat ta' kriżi ta' Hynix u n-nuqqas ta' rieda tas-suq li javvanza l-kapital, kif ukoll in-nuqqas ta' provi li l-kredituri eżistenti aġixxew skond l-indikazzjoni tas-suq, huwa stess mhux mgħawweġ minn sussidji, huwa konkluz li l-GOK fdat u ddirigiet lill-kredituri ta' Hynix biex isalvaw lil Hynix billi japprovaw ir-ristrutturar deskritt fil-premessa (19) hawn fuq. Dan ikkostitwixxa kontribuzzjoni finanzjara fis-sens ta' l-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku.
- (38) Hynix iddikjarat li l-GOK ma kellux x'jaqsam mar-ristrutturar il-ġdid, li kien imfassal mill-kredituri bl-ghajnuna ta' konsulenti esterni. Barra minn dan, iddikjarat li l-provi fir-rekord juru biss li l-GOK kien imhasseb dwar il-futur ta' Hynix, iżda li ma lahaqx ir-rekwiżit għal konnessjoni li setgħet tintwera bejn il-GOK u l-azzjonijiet tal-bank. Għalkemm l-azzjonijiet tal-GOK mhumix prova konklussiva ta' direzzjoni jew kariga, huwa prova qawwiya ta' kemm jista' l-GOK jinfluwenza l-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-bank. Kif kien il-każ fl-investigazzjoni originali, l-evidenza fl-atti turi li, bħala azzjonist ewlieni, il-GOK jista' jahtar diretturi u għalhekk jista' jinfluwenza r-riżultat tal-votazzjoni fil-laqgħat tal-bord. Barra minn dan, l-artikli diversi fl-istampa u r-rapporti fl-atti juru b'mod ċar li l-GOK ma kienx se jippermetti lil Hynix tfalli; dan jintwera wkoll mill-fatt li wiehed mill-banek li kien proprjetà esklussiva tal-GOK xtara d-dejn ta' Hynix mill-kredituri l-oħrajn biex jitnaqqas il-piż finanz-

jarju fuq il-banek li kienu inkarigati biex isalvaw lil Hynix. Mhux kontestat li l-pjan tar-ristrutturar il-ġdid kien imfassal mill-konsulenti esterni ta' Hynix flimkien mal-kredituri tagħha; iżda, l-evidenza fl-atti tissuggerixxi li l-GOK kien afda u dderieġa lill-kredituri ta' Hynix jirristrutturaw lil Hynix u mhux iħalluha tfalli.

- (39) L-imġiba tal-banek turi wkoll b'mod ċar li ma kinux qed jaġixxu skond konsiderazzjonijiet kummerċjali normali. Ebda mill-banek ma kklassifika lil Hynix bħala kumpanija ta' grad ta' investment; fil-fatt, il-klassifikazzjonijiet kollha mogħtija lil Hynix mill-kredituri tagħha juru li qisuha riskju sostanzjali u kellhom dubju jekk tkunx tista' tissopravvivi. Il-kumpanija ddkjarat li l-imġiba tal-kredituri għandha tiġi eżaminata mill-perspettiva ta' "kreditur eżistenti". Madankollu, kif diskuss f'aktar dettall fil-premessa (36) hawn fuq u l-premessi (41)-(44) hawn isfel, żgur f'dan il-każ, li huwa affettwat minn sussidji kbar hafna u simili mogħtija biss madwar sena qabel, it-test korrett li għandu jiġi applikat fir-rigward tar-raġonevolezza kummerċjali tal-kredituri huwa ta' l-investitur privat. Għalhekk, il-kwistjoni ta' jekk kreditur eżistenti kienx iġib ruhu b'mod simili għal dak tal-kredituri ta' Hynix m'għandhiex għalfejn tiġi indirizzata.

VIII. Il-benefiċċju

- (40) Dwar kwalunkwe benefiċċju konferit lil Hynix, KEB, Woori Bank, Shinhan Bank, KDB u NACF kollha sostnew li kienu pparteċipaw fir-ristrutturar il-ġdid għaliex riedu jimmassimizzaw ir-rata ta' l-irkupru għas-self diġà mogħti lil Hynix. Huma qiesu li l-valur ta' Hynix bħala negozju kien oghla mill-valur ta' likwidazzjoni immedjata tagħha. Madankollu, dan it-tqabbil, huma x'inhuma l-merti tiegħu bħala standard għall-analiżi ta' l-eżistenza ta' benefiċċju, fi kwalunkwe każ ma jgħoddx f'dan il-każ għar-raġunijiet spjegati fil-premessi (36) hawn fuq u (41)-(44) hawn taht. Barra minn dan, l-eżistenza ta' benefiċċju potenzjali għall-kredituri esposti bil-qawwi ma turix li ma kien hemm ebda benefiċċju lil Hynix.
- (41) Hynix tiddikjara li r-ristrutturar il-ġdid kien ibbażat fis-suq, għaliex kien imfassal minn konsulenti esterni, bħal DB u Deloitte, wara xhur ta' verifiki xierqa (*due diligence*) u kien ibbażat fuq ir-Rapport tad-DB li rrakkomanda l-kors ta' azzjoni li mbagħad gie segwit. Madankollu, ir-rapport tad-DB kien indirizzat lill-kredituri ta' Hynix. L-għan tiegħu kien li jimmassimizza l-għbir lura tad-dejn għal dawn il-kredituri filwaqt li jżomm il-kumpanija milli tfalli. Hynix argumentat li t-test li għandu jiġi applikat biex jiġi vverifikat il-benefiċċju rċevut mill-kumpanija mir-ristrutturar il-ġdid għandu jkun it-test tal-"kreditur privat" u mhux it-test ta' l-investitur privat. Il-pożizzjoni tal-kredituri huwa fattur li jista' jitqies f'analizi; iżda, kif spjegat fil-premessa (36) u hawn taht, ma jistax ikollha rwol f'dan il-każ.

(42) F'termini generali, l-istandard rilevanti huwa jekk investitur orjentat lejn is-suq, bi jew minghajr espożizzjoni għal Hynix, ikunx evalwa l-investment propost f'Hynix bħala wiehed ta' min jagħmlu. Ir-rapport tad-DB ma jipprovdix risposta dipendibbli għal dik il-mistoqsija għaliex, minhabba li huwa indirizzat lill-kredituri eżistenti, huwa premess fuq l-użu ta' dak li f'termini generali huma l-istrutturi tad-dejn u ta' l-azzjonijiet ta' Hynix bħala vettura għall-investment propost, u b'hekk inaqqas sa ma tisparixxi kwalunkwe possibbiltà għal investment ipotetiku barrani fuq l-istess termini. Ir-rapport tad-DB ma fih ebda evidenza li l-investituri privati barranin kien ikollhom xi interess li jinvestu f'Hynix. Tasew, il-parir ta' DB lill-investituri privati, fil-fatt, kien li ma jinvestux f'Hynix, kif jintwera mill-fatt li d-dipartiment tar-riċerka tiegħu ma segwiex l-azzjonijiet ta' Hynix.

(43) Fi kwalunkwe każ, is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Hynix fil-hin tar-ristrutturar il-ġdid, kif deskritt fil-premessa (14) hawn fuq, kienet wahda ta' krizi u kien evidenti li Hynix ma kinitx f'pożizzjoni li tlahhaq mad-djun tagħha; għalhekk ebda finanzjament ma kien ser jiġi mis-suq, kif inhuwa evidenti mid-dikjarazzjonijiet tal-konsulenti finanzjarji citati fil-premessa (14) u (15) hawn fuq. Filwaqt li r-rapport tad-DB jindika t-triq biex il-kredituri ta' Hynix jimminimizzaw it-telf tagħhom, ma jagħti ebda indikazzjoni għaliex is-suq kien ikompli jsejlef jew jinvesti l-flus f'Hynix, kumpanija *selective default*. Għalhekk, kwalunkwe data oħra li hija disponibbli dwar il-pożizzjoni ta' Hynix u s-sitwazzjoni tas-suq tikkonferma li r-rapport tad-DB ma jipprovdix ebda risposta ta' min joqghod fuqha għall-kwistjoni jekk investitur orjentat lejn is-suq ikunx evalwa jew le l-investment propost f'Hynix bħala wiehed ta' min jagħmlu.

(44) Barra minn dan, filwaqt li titwarrab il-kwistjoni ta' liema kors ta' azzjoni setgħet jew ma setgħetx kienet miftuħa għall-partijiet fl-2002 minhabba s-sitwazzjoni kif kienet teżisti f'dak iż-żmien, il-fatt jibqa' li Hynix kienet tqiegħdet f'din is-sitwazzjoni minn deċiżjonijiet ta' investment u self li kienu ekonomikament irrazzjonali minn jew fisem il-GOK fl-2001, li l-effetti tagħhom komplew fl-2002 u lil hinn. L-ghan espress tar-ristrutturar il-ġdid kien li Hynix tiġi ffinanzjata mill-ġdid u dan ma jistax jiġi sseparat mis-salvataġġ ta' l-2001. It-tnejn huma konnessi b'mod inseparabbli. Fi kliem iehor, huwa biss minhabba n-natura irrazzjonali u l-falliment sussegwenti tar-ristrutturar ta' qabel li sar neċessarju li tiġi estiża l-espożizzjoni tal-kredituri eżistenti fil-mizura ta' l-2002. Għalhekk is-soluzzjoni proposta fir-rapport tad-DB kienet biss possibbli meta abbinata mal-mizuri ta' l-2001. Mhuwiex possibbli li kors ta' azzjoni propost jiġi ttrattat bħala indikazzjoni tas-suq jekk dak il-kors ta' azzjoni fih innifsu huwa kontinwazzjoni ta' deċiżjoni rragonevoli ta' investment tal-gvern ta' qabel. Għal din ir-raġuni wkoll, ir-rapport tad-DB ma jipprovdix risposta ta' min joqghod fuqha għall-kwistjoni jekk investitur orjentat lejn is-suq ikunx evalwa jew le l-investment propost f'Hynix bħala wiehed ta' min jagħmlu.

(45) Għalhekk huwa kkunsidrat li r-ristrutturar il-ġdid ta' benefiċċju lill-kumpanija, fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) tar-Regolament bażiku.

IX. L-ispeċifiċità

(46) Ladarba l-mizuri li kienu jiffurmaw ir-ristrutturar il-ġdid ittiehdu esklussivament għal Hynix, l-estensjoni tad-dejn, il-prinċipalizzazzjoni ta' l-interessi u t-tpartit ta' dejn għal kapitali jitqiesu li huma speċifiċi fis-sens ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku.

X. Il-kalkolu ta' l-ammont tal-benefiċċju

i. Iż-żmien tal-benefiċċju

(47) Skond l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku, l-ammont ta' sussidji kumpensabbli għandhom jiġu kkalkulati f'termini tal-benefiċċju għar-riċipjent li jinstab li jeżisti matul il-perjodu ta' investigazzjoni tas-sussidju. L-ammont ta' dejn ekwivalenti għall-ammont li kellu jipartat f'azzjonijiet tneħħa mis-self u ġie rreġistrat bħala aġġustament tal-kapital meta d-deċiżjoni tar-ristrutturar ittiehdet fit-30 ta' Diċembru 2002 (in-Nota 14 tal-Prospetti Finanzjarji ta' Hynix ta' l-2002). B'mod simili, Hynix għet rilaxx-jata mill-obbligi tal-hlas ta' interessi fir-rigward ta' dan id-dejn fl-istess data.

(48) L-industrija Komunitarja argumentat li l-benefiċċju mir-ristrutturar il-ġdid ma ngħatax lil Hynix qabel it-13 ta' April 2003, meta l-azzjonijiet fil-fatt inharġu lill-kredituri. Min-naha l-oħra l-kumpanija argumentat li d-data effettiva tal-benefiċċju, fil-fatt, huwa Diċembru 2002, għaliex dik kienet id-data meta ttiehdet mill-kredituri d-deċiżjoni li japprovaw ir-ristrutturar u d-data li fiha Hynix għet rilaxx-jata mill-obbligi tagħha fir-rigward tad-dejn tagħha.

(49) Ladarba l-Panel tad-DSB fuq id-DRAMs qal li l-benefiċċju ta' sussidju għandu jiġi osservat mill-perspettiva tar-riċipjent u l-kumpanija ma kinitx għadha taħt xi obbligi fir-rigward ta' l-espożizzjoni għad-dejn lejn il-kredituri tagħha mid-data tad-deċiżjoni li jipproċedu bir-ristrutturar il-ġdid, jitqies li d-data effettiva ta' l-għotja tal-benefiċċju lil Hynix kienet it-30 ta' Diċembru 2002.

ii. Il-bażi għall-kalkolu

L-Estensjoni tad-Dejn u Tibdil fir-rati ta' l-Interessi u l-Kondizzjonijiet tal-Hlas

(50) Skond il-metodoloġija adottata fl-investigazzjoni originali, estensjoni tad-dejn titqies li hija self għall-ghanijiet tal-kalkolu tal-benefiċċju. L-interessi kkapitalizzati jiġu ttrattati wkoll bħala self għal dan l-iskop. Fl-investigazzjoni originali, is-sussidju tqies li huwa l-ammont *prima facie* tal-kapital misluf, allokat tul il-perjodu normali ta' hames snin ta' deprezzament ta' l-assi. Kull ammont annwali hekk allokat ġie miżjud billi żdiedet ir-rata standard ta' l-interessi kummerċjali fil-Korea (7 %). Il-Panel

KE-Korea DRAMs ikkritika dan bħala "metodoloġija ta' sussidju" li ma kinitx tirrifletti l-fatt li s-self, differenti mis-sussidji, jithallsu lura u li "Għalhekk huwa ovvjament ta' inqas benefiċċju għal kumpanija li tingħata self milli tingħata sussidju" ⁽¹⁾. Il-Panel qies li l-KE għandha tibbaża l-kalkoli tagħha fuq l-indikazzjonijiet li jirriflettu l-prattika normali ta' l-investment.

(51) Wara l-kummenti tal-Panel ta' l-ODK dwar il-metodoloġija tas-sussidju użata fl-investigazzjoni originali, ġie meqjus xieraq li f'din ir-reviżjoni jinstab punt ta' referenza bbażat fuq self li fuqu seta' jiġi kkalkolat il-benefiċċju.

(52) Is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Hynix fil-hin tar-ristrutturar mill-ġdid, kif deskritt fil-premessi (14) u (15) hawn fuq, kienet waħda ta' krizi u kien evidenti li Hynix ma kinitx f'pożizzjoni li tilhaq id-djun tagħha; għalhekk is-suq ma pprova ebda finanzjament. Ebda self kummerċjalment komparabbli ma kien ingħata lil Hynix fil-hin tar-ristrutturar il-ġdid, u lanqas ma kien hemm xi provi vverifikati fir-rekord dwar l-ispejjeż u t-termini ta' self kummerċjali komparabbli li Hynix jew xi ditta oħra f'sitwazzjoni komparabbli għal Hynix kienet ingħatat fiż-żmien rilevanti. Il-fatt li entitajiet privati kienu wkoll ipparteċipaw fir-ristrutturar il-ġdid ma jipprovdix indikazzjoni ta' min joqghod fuqha; l-entitajiet involuti kienu żgħar u kellhom ammonti insinjifikanti ta' dejn f'Hynix, meta mqabbla ma' entitajiet immexxija mill-GOK. Barra minn dan, skond is-sejbiet tal-Panel ta' l-ODK fil-każ dwar DRAMs mill-Ġappun, li kkunsidra l-istess fatti bħal din l-investigazzjoni, il-preżenza ta' involviment kontemporanju tal-gvern fil-proċess tat-tehdid tad-deċiżjonijiet dwar ir-ristrutturar il-ġdid taġixxi biex tgħawweġ is-suq u għalhekk entitajiet privati u mhux immexxija ma jistgħux jitqiesu li huma punt ta' referenza ta' min joqghod fuqu ⁽²⁾.

(53) Għalhekk il-Kummissjoni bniet punt ta' referenza alternattiv, ibbażat fuq rata ta' interessi kummerċjali, bl-addizzjoni ta' primjum ta' riskju li jirrifletti r-rati ta' nuqqas tal-kumpaniji li juru riskju komparabbli. Dan il-punt ta' referenza jqis it-terminu tas-self, ir-rata ta' imghax ta' referenza li tithallas minn kumpanija li jixirqilha kreditu, il-probabbiltà ta' nuqqas minn kumpanija li ma jixirqilhiex kreditu f'terminu ta' żmien speċifikat, u l-probabbiltà ta' nuqqas ta' kumpanija li jixirqilha l-kreditu fi hdan l-istess perjodu ta' żmien.

(54) Il-Kummissjoni użat din il-formula li ġejja biex tikkalkula rata ta' imghax ta' referenza xierqa għal kumpaniji li ma jixirqilhomx kreditu:

$$i_b = [(1 - q_n)(1 + i_p)^{n/(1 - p_n)}]^{(1/n)} - 1$$

Fejn:

n = it-terminu tas-self

i_b = ir-rata ta' imghax ta' referenza għal sellief li ma jixraqlux kreditu

i_f = ir-rata ta' imghax għat-tul li tithallas minn kumpanija li jixirqilha kreditu

p_n = il-probabbiltà ta' nuqqas minn kumpanija li ma jixirqilhiex kreditu fi żmien n snin

q_n = il-probabbiltà ta' nuqqas minn kumpanija li jixirqilha kreditu fi żmien n snin.

(55) Għall-iskopijiet ta' dan il-kalkolu, il-Kummissjoni użat ir-rata għal min jixraq l-kreditu għas-self mingħand KRW ir-rata mejda ta' interessi tal-Bank tal-Korea fuq bonds korporattivi tal-grad ta' investment fl-2003, li kienet ta' 10,43 %. Ir-rati ta' nuqqas għall-kumpaniji li kien jixirqilhom kreditu u dawk li ma kienx jixirqilhom kreditu għat-terminu tal-miżuri in kwistjoni ttiehdet minn Moody's Investor Services. Ir-rata ta' nuqqas ta' kumpanija li ma jixirqilhiex kreditu fl-2003 fi żmien 3 snin (it-terminu ta' l-estensjoni) kienet ta' 54,86 %, filwaqt li r-rata ta' nuqqas ta' kumpanija li jixirqilha kreditu fi żmien 3 snin fl-2003 kienet ta' 0,33 %. Dan wassal għal rata ta' interessi totali ta' 43,8 %. B'kuntrast, ir-rata ta' interessi pagabbli minn Hynix fuq id-dejn estiż kienet ta' 3,5 %, jiġifieri differenzjal ta' rata ta' interessi ta' 40,3 %, li twassal għal rata ta' dazju kompensatorju ta' 23,7 %.

Tpartit ta' Dejn għal Kapital

(56) Kif deskritt fil-premessa (21) hawn fuq, is-CFIC kkalkula prezz ta' tpartit għat-tpartit ta' dejn għal kapital ta' KRW 435 fit-30 ta' Diċembru 2002, fuq bażi tal-prezz medju fis-suq fuq xahar. Il-kumpanija tiddikjara li dan kien metodu validu kummerċjalment biex jiġi ddeterminat il-prezz ta' l-azzjonijiet u li kien jirrifletti r-realtà tas-suq. Fil-fatt, dan il-prezz kien jirrifletti limitu massimu; jekk il-prezz għola bejn it-30 ta' Diċembru 2002 u l-jum meta fil-fatt inharġu l-azzjonijiet, il-prezz kien jimbiddel f'dan is-sens. Il-prezz attwali fil-jum meta ttiehdet id-deċiżjoni biex jitmexxa r-ristrutturar il-ġdid kien ta' KRW 280. Meta d-dejn eventwalment ġie konvertit f'azzjonijiet, wara t-tnaqqis tal-kapital, bi prezz ta' KRW 9 135 (KRW 435 × 21), il-prezz ta' l-azzjonijiet kien, fil-fatt, ta' KRW 3 500. Jekk l-effett tat-tnaqqis tal-valur tal-kapital huwa injorat, l-azzjonijiet mahruġa kienu qed jimbieghu ferm inqas mill-valur tagħhom, bi prezz ta' KRW 167. Mhuwix kontestat li s-CFIC kellu diskrezzjoni dwar il-metodu li bih seta' jistabbilixxi l-prezz tat-tpartit. Madankollu, minkejja din id-diskrezzjoni, minhabba li l-prezz tat-tpartit ma kienx prezz fiss, iżda garanzija li l-kumpanija kienet se tircievi ammont minimu għall-azzjonijiet tagħha, ma jstax jitqies li huwa prezz li jikkorrispondi għar-realtà kummerċjali, speċjalment meta jitqies il-prezz attwali fil-hin li ġie stabbilit il-prezz tat-tpartit u t-tendenza 'l isfel xejn sorprendenti bejn il-hin tal-laqgħat tas-CFIC u d-data tat-tpartit f'April 2003.

⁽¹⁾ Ir-Rapport tal-Panel KE-Korea dwar id-DRAMs, Para 7.212.

⁽²⁾ Ġappun – Korea DRAMs WT/DS336/R Rapport tal-Panel Para 7.283 – 7.298.

- (57) Sabiex jiġi kkalkolat il-benefiċċju li rċeviet Hynix mit-tpartit tad-dejn għall-kapital, l-ispejjeż biex jinħarġu l-azzjonijiet lil Hynix għandhom jiġu meqjusa. Il-Kummissjoni osservat li, sabiex tiġi eżaminata l-ispiża, jekk hemm, tat-tpartit mill-perspettiva tar-reċipjent, għandhom jitqiesu l-obbligi imposti fuq kumpanija meta jinħarġu azzjonijiet godda. Il-Kummissjoni osservat f'dan ir-rigward, li l-injezzjonijiet tal-kapital mill-azzjonijiet ordinarji normalment ma jimponux obbligi partikolari fuq kumpanija, għaliex la hemm rata fissa ta' dhul lura li għandha tikseb u lanqas, fil-fatt, ma jridu jsiru xi pagamenti. Madankollu, il-kumpanija għandha għall-inqas obbligu teoretiku li tiddistribwixxi l-profitti tagħha, jew parti minnhom, lill-azzjonisti tagħha; il-proporzjon ta' dhul lura fuq l-azzjonijiet ("ROE" – *return on equity*) jista' jipprovdi xi indikazzjoni tal-livell ta' dhul lura li l-kumpanija hija mistennija ttipprovdi lill-azzjonisti tagħha u tista' tintuża fil-kalkolu ta' l-ammont tal-benefiċċju lil Hynix. Madankollu, l-ROE ta' Hynix fl-2003 kien perċentwal negattiv, kif ikkalkolat b'referenza għall-prospetti finanzjarji tagħha għas-sena. Għalhekk, fuq bażi ta' evalwazzjoni oġġettiva tal-pożizzjoni finanzjarja ta' Hynix fil-hin tat-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet, mhuwiex raġonevoli li wiehed jistenna li Hynix tkun f'pożizzjoni li tiddistribwixxi xi dhul lura lill-azzjonisti tagħha għas-sena rilevanti. Għalhekk, bl-użu ta' ROE bħala indikazzjoni, xorta jiġi konkluż li l-ammont kollu tat-tpartit ta' dejn għal kapital huwa sussidju sugġett għal miżuri kumpensatorji.
- (58) Il-Kummissjoni eżaminat ukoll jekk hemmx spejjeż għal Hynix assoċjati ma' li tkun trid iċċedi l-azzjonijiet ta' proprjetà b'riżultat tat-tpartit jew l-ispiża għal Hynix minn dilwizzjoni potenzjali tal-prezz ta' l-azzjonijiet li tirriżulta mill-ħruġ ta' azzjonijiet godda. Fuq bażi tar-reviżjoni tagħha ta' l-evidenza fl-atti, il-Kummissjoni ma temminx li l-benefiċċju nett għal Hynix tat-tpartit shih għal azzjonijiet huwa mnaqqas b'riżultat tal-ħruġ ta' azzjonijiet godda. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni temmen li huwa essenzjali li jiġi rikonnoxxut l-impatt li kellu t-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet fuq is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Hynix.
- (59) Bhal kwistjoni ta' limitu, huwa essenzjali li jiġi rikonnoxxut li din ma kinitx infużjoni dritta ta' kapital. Il-benefiċċju fundamentali għal Hynix irriżulta mill-ammont kbir hafna ta' dejn li gie estint b'riżultat tat-tpartit, jiġifieri KRW 1 861,5 biljun. Dan assolvat lil Hynix milli jkollha thallas lura xi parti minn dan l-ammont ta' prinċipal u milli jkollha thallas l-interessi. Minflok, dan l-ammont kbir hafna ta' dejn gie sostitwit b'azzjonijiet mahruġa lill-banek kredituri. Madankollu ma kien hemm ebda spiża reali kwantifikabbli għal Hynix biex toħroġ l-azzjonijiet il-godda. Filwaqt li l-valur eżistenti ta' l-azzjonijiet gie dilwit b'riżultat tal-ħruġ, dan ma kellu assolutament ebda impatt fuq il-karta tal-bilanċ ta' Hynix. Ma rriżulta f'ebda hłas ta' flus kontanti (minbarra l-ispiża assoċjata mal-ħruġ ta' l-azzjonijiet il-godda) u ma obbligax lil Hynix tagħmel xi hłasijiet fi flus kontanti fil-futur, kif kien ikun il-każ bl-istrumenti tad-dejn.
- (60) Il-kumpanija allegat li l-valur tas-suq ta' l-azzjonijiet għandu jitnaqqas minn kwalunkwe sejba ta' benefiċċju u ċċitat il-Linji Gwida tal-Kummissjoni dwar il-Kalkolu tas-Sussidju fl-Investigazzjonijiet dwar id-Dazju Kumpensatorju, li jipprovdu, fil-paragrafu E(f)(iii), li "jekk il-gvern jixtri azzjonijiet f'kumpanija u jhallas aktar mill-prezz tas-suq għal dawn l-azzjonijiet (*filwaqt li jitqies kwalunkwe fattur ieħor li seta' influwenza lil investitur privat*), l-ammont tas-sussidju huwa d-differenza bejn iż-żewġ prezzijiet (*enfasi miżjuda*). Madankollu, investitur privat ma kienx jixtri l-azzjonijiet f'Hynix fil-perjodu rilevanti. Fil-fatt, l-evidenza fl-atti turi li l-azzjonijiet ta' Hynix kienu qed jiġu nnegożjati fuq livell tant baxx li jmisshom ġew sospiżi, li kieku ma saritx eċċezzjoni għar-Regolamenti Koreani dwar l-Elenkar li dehret li gie mfassla apposta għal Hynix biss. Barra minn dan, il-fatt li kien hemm valur tas-suq għall-azzjonijiet m'għandux impatt fuq il-kumpanija, li m'għandhiex għalfejn thallsu. Din tkun konsiderazzjoni rilevanti biss kieku kien hemm element fit-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet li kien jobbliga lil Hynix tidhol fi ftehim li tixtri lura l-azzjonijiet.
- (61) Għalhekk, fid-dawl tal-konsiderazzjonijiet ta' hawn fuq u ladarba Hynix ma rrapportat ebda spejjeż assoċjati mal-ħruġ ta' l-azzjonijiet, huwa meqjus li l-istrategija xierqa biex jitkejjel il-benefiċċju mit-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet hija li jittiehed l-ammont kollu tat-tpartit.
- iii. *Il-kalkolu finali tal-benefiċċju*
- (62) Kif spjegat fil-premessa (61) hawn fuq, l-ammont kollu tat-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet tqies bħala l-benefiċċju mogħti lil Hynix minn dik il-miżura. Dan is-sussidju jagħti benefiċċju kbir li ma jirrepetix ruħu, għaliex, kif spjegat hawn fuq, il-metodu ta' allokkazzjoni tul perjodu ta' 5 snin kien meqjus xieraq. L-ammont ta' sussidju hekk allokat gie espress bħala perċentwali tal-bejgħ totali ta' Hynix fl-2005. Bl-interessi, bl-użu tar-rati ta' interessi kummerċjali medji applikabbli fil-Korea għall-perjodu ta' revizjoni ta' l-investigazzjoni, is-sussidju sugġett għal miżuri kumpensatorji huwa ta' 6.8 %. Madankollu, għaliex it-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet huwa sussidju ta' darba u li ma jirrepetix ruħu, allokat tul perjodu fiss ta' żmien u għaliex dan il-perjodu ta' allokkazzjoni jitqies li jibda fil-hin li l-benefiċċju attwalment gie riċevut, jitqies li skada fil-31 ta' Diċembru 2007.
- (63) Kif jissemma fil-premessa (50) hawn fuq, l-estensjoni tad-dejn u l-interessi kkapitalizzati ġew ittrattati bħala self u jitqiesu li huma sussidju rikorrenti. Il-kumpanija sostniet li kienet hallset lura s-sussidju rċevut fir-ristrutturar ta' Diċembru 2002 meta ffinanzjat id-dejn tagħha mill-ġdid f'Julju 2005 lil konsorzju ta' banek Koreani u mhux Koreani (ara l-premessi (75) u (76) hawn taht). Hynix tallega li r-rifinanzjament, li bih assumiet dejn ġdid biex thallas id-dejn taht ir-ristrutturar il-ġdid u tiggradwa mis-CRPA, estingwa s-sussidju. Meta sar ir-rifinanzjament fl-2005, Hynix kienet reggħet bdiet tagħmel

il-qliġ u kellha rata ta' kreditu ta' BBB+ skond il-Korea Investors Service Inc. Il-finanzjament mill-ġdid tad-dejn tagħha fuq termini kummerċjali minn Hynix effettivament waqqaf is-sussidju milli jerga' jsehh, u għalhekk il-benefiċċju ma baqax jeżisti. Minhabba f'hekk, huwa meqjus li mit-13 ta' Lulju 2005 l-estensjoni tad-dejn u l-interessi kkapitalizzati waqfu milli jagħtu benefiċċju lil Hynix.

XI. Skemi ohrajn allegati ta' sussidju

Il-Bejgh BOE-Hydis

- (64) F'jannar 2003, Hynix bieghet n-negozju tagħha ta' apparat viżiv tal-kristalli likwidi (*liquid crystal display*) ("Hydis") lil Beijing Orient Electronics Technology Group Co. Limited ("BOE"), kumpanija Ċiniża, għal madwar USD 380 miljun. Il-prezz tax-xiri kien iffinanzjat għall-parti l-kbira minn self ipprovdut mill-banek kredituri ta' Hynix, jiġifieri, KEB, KDB, Woori Bank u Hyundai Marine and Fire Insurance ("HMFI"), li kollettivament sellfu USD 188 miljun lil-kumpanija l-ġdida ffurmata biex tixtri l-assi, BOE-Hydis.
- (65) L-industrija Komunitarja allegat li l-GOK fdat u ddirigiet lill-banek Koreani jipprovdu fondi fuq termini preferenzjali sabiex BOE tkun tista' tixtri l-assi, u b'hekk tiġi pprovduta injezzjoni tant mehtieġa ta' flus kontanti lil Hynix.
- (66) Ghalkemm kien hemm xi evidenza li l-pressjoni eżerċitata fuq xi ftiit mis-selliefa l-ohrajn minn KEB u Hynix u li BOE ma setghetx tiġbed finanzjament minn kredituri indipendenti, ma kien hemm ebda prova li l-fondi pprovduti kienu, fil-fatt sussidju sugġett għal miżuri kumpensatorji. Sejba ta' kariga u/jew direzzjoni tal-banek Koreani mill-GOK mhijiex biżżejjed; sabiex jinstab sussidju sugġett għal miżuri kumpensatorji fiċ-ċirkostanzi deskritti mill-industrija Komunitarja, għandu jintwera li BOE stess kienet fdata u diriguta mill-GOK biex tixtri lil Hydis. Ghalkemm it-termini tal-finanzjament mill-banek Koreani kienu ġenerużi, BOE xorta assumiet dejn ta' USD 188 miljun u hallset il-bqija tal-prezz tax-xiri fi flus kontanti; mhemm ebda prova ta' kariga/direzzjoni mill-GOK lil BOE. Fi kwalunkwe każ, il-finanzjament ingħata lil BOE-Hydis, u ma tressqet ebda prova li għadda xi benefiċċju lil Hynix. Għalhekk, is-self ta' USD 188 miljun mogħti lil BOE-Hydis mill-banek Koreani ma jitqisx li jikkostitwixxi sussidju fis-sens ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku.

Il-Bejgh ta' System IC

- (67) Kif previst mit-termini tar-ristrutturar il-ġdid, f'Ottubru 2004 Hynix bieghet l-assi tagħha ta' System IC lil konsorzju mmexxi minn CVC Partners, fond ta' sigurtà

jiet privati (*private equity fund*) immaniġġjat minn Citi-group Venture Capital għal KRW 954,3 biljun. Il-finanzjament ta' l-akkwist kien jammonta għal KRW 481,3 biljun tal-prezz tax-xiri u l-aktar ha l-forma ta' trasferiment ta' dejn minn Hynix lil MagnaChip, il-kumpanija ffurmata biex tixtri l-assi ta' System IC. Il-kredituri ta' Hynix ittrasferew id-dejn mhux garantit tagħhom ta' Hynix lil MagnaChip b'rata ta' skont ta' 21 %, iżda d-dejn iggarantit kien assunt mill-kumpanija l-ġdida mingħajr ebda konċessjoni.

- (68) L-industrija Komunitarja allegat li t-trasferiment tad-dejn skontat ammonta għal sussidju sugġett għal miżuri kumpensatorji. Madankollu, minhabba li MagnaChip assumiet dejn ta' KRW 481,3 biljun u hallset KRW 481,3 biljun fi flus kontanti, sabiex jinstab li t-tranzazzjoni kienet tinvolvi kontribuzzjoni finanzjarja għandu l-ewwel ikun hemm prova li ngħata inkarigu jew direzzjoni lil MagnaChip/CVC Partners, u din il-prova la tressqet u l-anqas instabet. Il-partecipazzjoni fit-trasferiment tad-dejn imrahhas mill-kredituri kienet volontarja. B'mod simili għall-bejgh BOE-Hydis, il-finanzjament ingħata lil terzi u mhux lil Hynix, u għalhekk mhemm ebda prova li xi benefiċċju għadda lil Hynix. Għalhekk, it-trasferiment tad-dejn imrahhas lil MagnaChip ma jitqiesx li jikkostitwixxi sussidju fis-sens ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku.

Xiri fi Flus Kontanti

- (69) F'Ottubru 2004, Hynix użat il-flus li dahlu mill-bejgh ta' l-assi ta' System IC biex timplimenta pjan ta' xiri fi flus kontanti, approvat mis-CFIC, skond liem Hynix "xtrat lura" d-dejn li kien dovut lill-kredituri tagħha bi skont. Fil-fatt, Hynix offriet li thallas lura d-dejn tagħha kmieni, ghalkemm b'rata mraħhsa. It-tieni xiri b'kontanti ("CBO" – *cash buyout*) sar f'Diċembru 2004. L-industrija Komunitarja allegat li dawn is-CBOs bi flus kontanti skontati kienu sussidju sugġett għal miżuri kumpensatorji.
- (70) Il-kredituri li xtaqu jippartecipaw fis-CBO ta' Ottubru qablu li Hynix thallas lura 70 % tad-dejn mhux garantit dovut lilhom u 96 % ta' kwalunkwe dejn garantit. Ir-rata ta' rohs għad-dejn mhux garantit tnaqqset għal 21,84 % għas-CBO ta' Diċembru.
- (71) L-evidenza fl-atti turi li l-partecipazzjoni fis-CBOs kienet volontarja. Barra minn dan, mhemm ebda prova li tissuggerixxi li l-imġiba tal-kredituri li kienu qed jippartecipaw kienet kummerċjalment irragonevoli għaliex l-iskont fuq id-dejn mhux garantit ġie kkompensat bil-fatt ta' hlas lura kmieni u, għalhekk, il-valur fil-hin tal-flus. Għalhekk is-CBOs ma jitqisux li jikkostitwixxu sussidju fis-sens ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku.

Trattament preferenzjali ta' taxxa

(72) L-industrija Komunitarja allegat li l-GOK ta' trattament preferenzjali ta' taxxa lil Hynix billi ma rrikjedihex tirri-konoxxi l-kisbiet mit-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet fir-ristrutturar il-gdid bħala dħul. Għalkemm it-telf ta' Hynix kien tali li fl-2003 ma kinitx tkun meħtieġa thallas taxxa tal-kumpaniji wkoll kieku kienet irrikonoxxiet id-dħul mit-tpartit bħala dħul taxxabbli, l-industrija Komunitarja allegat li Hynix irċeviet benefiċċju għaliex, billi ma rrikonoxxietx il-kisba, ma naqqsitx l-estensjonijiet tat-telf tagħha, li mbagħad setgħet tpaċi kontra dħul taxxabbli fl-2005, meta bdiet tagħmel il-qliegħ.

(73) It-trattament allegatament preferenzjali jirriżulta minn postponiment ta' tibdil fil-liġi li kienet teħtieġ lill-kumpaniji taht ristrutturar volontarju, bħal Hynix, jirrikonoxxu l-kisbiet minn tpartit ta' dejn għal azzjonijiet bħala dħul taxxabbli. L-industrija Komunitarja allegat li l-GOK oriġinalment kien bi hsiebu jibdel il-leġiżlazzjoni biex din tidhol fis-seħh f'Marzu 2003, u b'hekk jagħmel id-dħul mit-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet ta' Hynix wara r-ristrutturar il-gdid dħul taxxabbli. L-industrija Komunitarja allegat li wara xi ilmenti minn għall-inqas wahda minn tliet kumpaniji direttament affettwati minn dan it-tibdil fil-liġi, li minnhom Hynix kienet wahda, il-GOK ippostpona d-dħul fis-seħh ta' din id-dispożizzjoni l-gdida għall-1 ta' Jannar 2004. Hynix allegat li l-postponiment tad-data effettiva tad-dispożizzjoni l-gdida sar meta l-GOK irrealizza li l-effett immedjat tad-deċiżjoni kienet tkun kontra l-prinċipji ta' nuqqas ta' retroattività u għall-prattika stabbilita li d-dispożizzjonijiet tat-taxxa jidhlu fis-seħh fil-bidu tas-sena fiskali.

(74) L-industrija Komunitarja tenniet l-allegazzjonijiet tagħha fil-kummenti tagħha sottomessi wara l-iżvelar tal-fatti u s-sejbiet essenzzjali ta' l-investigazzjoni. Madankollu, mhemmx biżżejjed provi fl-atti ta' l-intenzjoni tal-GOK li jiżgura li l-kisba ta' Hynix mit-tpartit tagħha ta' dejn għal azzjonijiet ma tigix intaxxata jew li t-trattament allegatament preferenzjali kien, fil-fatt, speċifiku fis-sens ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku. Barra minn dan, huwa dubjuż jekk Hynix irċevietx xi benefiċċju minn din l-eżenzjoni ta' taxxa minhabba d-daqs tat-telf nett ta' l-operat u l-fatt li dawn jistgħu jitressqu 'l quddiem biss għal hames snin. Eventwalment Hynix għamlet profitt fl-2005, iżda t-telf tagħha kien tali li, ukoll jekk il-kisbiet mit-tpartit tagħha ta' dejn għal azzjonijiet ġew rikonoxxuti bħala dħul taxxabbli, il-bqija tat-tressiq 'il quddiem tat-telf xorta kien aktar minn biżżejjed biex jassorbi l-qliegħ li sar fl-2005, u għalhekk, ebda benefiċċju ma kien jingħata lil Hynix matul (jew qabel) l-IP. Barra minn dan, minhabba li l-benefiċċju mit-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet kien ikkumpensat "gross", jiġifieri mingħajr ma tqies ebda impatt potenzjali fuq taxxa, kwalunkwe benefiċċju minn dan it-trattament preferenz-

jali ta' taxxa diġà tqies u li jerga' jiġi kkumpensat ikun li jingħadd darbtejn. Għalhekk, it-trattament ta' taxxa tat-tpartit ta' Hynix ta' dejn għal azzjonijiet mill-GOK ma tqiesx sussidju fis-sens ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku.

Il-finanzjament mill-gdid f'Lulju 2005

(75) F'Lulju 2005, Hynix iffinanzjat mill-gdid KRW 1,2 triljun tad-dejn tagħha u ggradwat kmieni mis-CRPA. Ir-rifinanzjament involva self għal terminu ta' USD 500 miljun, miġbura biruġ ta' bonds fuq il-Borża ta' New York, u ftehim ta' kreditu li jirrivolve ta' KRW 250 biljun u USD 550 miljun bil-parteċipazzjoni ta' banek Koreani u oħrajn barranin (il-finanzjament mill-gdid ta' Lulju 2005). L-industrija Komunitarja allegat li l-finanzjament mill-gdid ta' Lulju 2005 jinvolvi sussidju ulterjuri, għaliex Hynix kienet għadha kumpanija b'hafna dejn li ma kienx disponibbli finanzjament għaliha fis-suq.

(76) Sa Lulju 2005, Hynix kienet kumpanija hafna aktar fsah-hitha, għalkemm wahda b'hafna dejn. Kienet reġgħet bdiet tagħmel il-qliegħ u r-rata ta' kreditu tagħha kienet BBB+. Il-provi fl-atti juru li t-termini tal-finanzjament ipprovdut mill-banek Koreani ma kinux inkonsistenti mar-rata ta' kreditu tagħha. Barra minn dan, il-livell tal-parteċipazzjoni tal-banek barranin jappoġġja l-argument ta' Hynix li l-finanzjament mill-gdid sar fuq termini kummerċjali. Barra minn dan ma kien hemm ebda prova ta' kariga jew direzzjoni tal-banek Koreani dwar is-self estiż għal Hynix skond dan il-finanzjament mill-gdid. Għalhekk, il-finanzjament mill-gdid ta' Lulju 2005 ma jitqiesx li huwa sussidju fis-sens ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament bażiku.

XII. Il-konkluzjoni dwar il-miżuri

(77) Il-benefiċċju mis-sussidji suġġetti għal miżuri kumpensatorji fl-investigazzjoni oriġinali tqies li kien irċevut fl-1 ta' Jannar 2001 u ġie allokati tul perjodu ta' hames snin, li kkorrispondew għall-perjodu normali ta' deprezzament ta' l-assi fl-industrija tas-semikondutturi.

(78) Il-miżuri imposti fl-investigazzjoni oriġinali kellhom x'jaqsmu ma' sussidji ta' darba li ma jergħux isehhu, allokati tul perjodu ta' żmien fiss u ladarba l-perjodu ta' l-allokkazzjoni jitqies li jibda fil-hin li l-benefiċċju attwalment ġie rċevut, ġie meqjus li l-miżuri imposti mir-Regolament dwar id-dazju definittiv skadew fl-1 ta' Jannar 2006. Minhabba li l-estensjoni tad-dejn u l-interessi kkapitalizzati ta' Diċembru 2002 waqfu li jagħtu benefiċċju lil Hynix fit-13 ta' Lulju 2005 u ladarba t-tpartit ta' dejn għal azzjonijiet ta' Diċembru 2002 skada fil-31 ta' Diċembru 2007, il-miżuri għandhom jiġu mhassra b'effett mill-31 ta' Diċembru 2007 u l-proċeduri għandhom jiġu mitmuma.

- (79) B'konsegwenza, id-dazju definittiv kumpensatorju mhallas jew imdahhal fil-kotba skond ir-Regolament (KE) Nru 1480/2003 dwar l-importazzjoni ta' ċerti mikroċirkwiti elettronici integrati maghrufa bhala DRAM (*dynamic random access memories* – memorji dinamici b'aċċess każwali) manifatturati bl-użu ta' varjazzjonijiet tat-teknoloġija tal-proċess ta' semikondutturi ta' l-ossidu tal-metall (MOS – *metal oxide-semiconductors*) inklużi tipi ta' MOS komplementarij (CMOS), ta' kull tip, densità, varjazzjoni, aċċess, veloċità, konfigurazzjoni, ippakkjar jew qafas, eċċ., li joriġinaw fir-Repubblika tal-Korea u rilaxxjati għal ċirkolazzjoni hiesla sa mill-31 ta' Diċembru 2007 għandu jithallas lura jew jitnaqqas.
- (80) Hynix, il-GOK, l-industrija Komunitarja u l-partijiet interressati l-oħrajn kollha ġew mgħarrfa dwar il-fatti u l-konsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi tagħhom kien mahsub li jiġi rrakkomandat it-thassir tal-miżuri fis-sehh u t-terminazzjoni tal-proċediment u kellhom l-oportunità li jikkumentaw. Fejn xieraq, dawn il-kummenti ġew indirizzati fit-taqsimiet ta' dan ir-Regolament li ttrattaw speċifikament il-kwistjonijiet imqajma.
- (81) Hlas mill-ġdid jew rifiżjoni trid tintalab mill-awtoritajiet nazzjonali tad-dwana skond il-leġiżlazzjoni applikabbli tad-dwana.
- (82) Fil-kummenti tagħha, l-industrija Komunitarja allegat ukoll li l-miżuri għandhom jibqgħu fis-sehh sakemm jiskadu f'Awissu 2008, hames snin wara l-impożizzjoni tal-miżuri definittivi sabiex jiġi tpaċut is-sussidju suġġett għal miżuri kumpensatorji u jikkwotaw l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku biex isostnu din l-allegazzjoni. Izda, l-Artikolu 19 li jistipula *inter alia* l-possibbiltà li l-miżuri jiġu mhassra jekk m'għadhomx mehtieġa biex jiġi kumpensat is-sussidju. Barra minn dan, l-Artikolu 15 tar-Regolament bażiku, li jipprovdi l-bażi għall-impożizzjoni tal-miżuri, jgħid li l-miżuri jistgħu jiġu imposti – u b'analoġija, jinżammu – “sakemm is-sussidju jew is-

sussidji jkunu rtirati jew ikun gie muri li s-sussidji m'għadhomx aktar jagħtu xi benefiċċju lill-esportaturi involuti.” Ladarba r-riżultat ta' l-investigazzjoni tindika li s-sussidji mogħtija lil Hynix waqfu jagħtu benefiċċju, il-miżuri ma jistgħux jinżammu fis-sehh u l-allegazzjoni ta' l-industrija Komunitarja għandha tiġi miċhuda,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-dazju kumpensatorju impost fuq l-importazzjoni ta' xi ċirkwiti elettronici integrati maghrufa bhala Memorji Dinamici b'Aċċess Każwali – *Dynamic Random Access Memories* (DRAMs) manifatturati bl-użu ta' varjazzjonijiet tat-teknoloġija tal-proċess tas-semikondutturi ta' l-ossidu tal-metall (MOS), inkluż tipi ta' MOS kumplementarij (CMOS), ta' kull tip, densità, varjazzjoni, aċċess, veloċità, konfigurazzjoni, ippakkjar jew qafas, eċċ., li joriġinaw fir-Repubblika tal-Korea impost mir-Regolament (KE) Nru 1480/2003 huwa mhassar sa mill-31 ta' Diċembru 2007 u l-proċediment huwa mitmum.

Artikolu 2

Id-dazji ta' kontroblanċ definittivi mħallsa jew imdahhla fil-kontijiet skond l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1480/2003 mill-31 ta' Diċembru 2007 għandhom jithallu lura jew jiġu rifonduti, b'konformità ma' l-Artikolu 236 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽¹⁾. Il-hlas lura jew rifiżjoni għandha tintalab mill-awtoritajiet nazzjonali tad-dwana skond il-leġiżlazzjoni doganali applikabbli.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u huwa applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, 7 ta' April 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

R. ŽERJAV

⁽¹⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 321/2008**tat-8 ta' April 2008****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u l-ħaxix⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-9 ta' April 2008.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 8 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

tar-Regolament ta' l-Kummissjoni tat-8 ta' April 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	JO	74,4
	MA	52,4
	TN	115,9
	TR	98,1
	ZZ	85,2
0707 00 05	EG	178,8
	MA	101,8
	TR	132,4
	ZZ	137,7
0709 90 70	MA	80,5
	TR	98,4
	ZZ	89,5
0805 10 20	EG	55,5
	IL	56,2
	MA	55,1
	TN	53,2
	TR	64,5
	US	54,1
	ZZ	56,4
0805 50 10	AR	117,4
	TR	132,8
	ZA	125,5
	ZZ	125,2
0808 10 80	AR	91,8
	BR	85,2
	CA	97,5
	CL	83,8
	CN	90,7
	MK	50,7
	US	117,7
	UY	45,1
	ZA	73,1
0808 20 50	ZZ	81,7
	AR	83,5
	CL	95,4
	CN	57,9
	UY	89,6
	ZA	103,7
	ZZ	86,0

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2008/47/KE

tat-8 ta' April 2008

li temenda għall-finijiet ta' l-adattament għall-progress tekniku, id-Direttiva tal-Kunsill 75/324/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati mad-dispensuri ta' l-ajrusols

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni, pakkeggjar u tikkettjar ta' preparazzjonijiet perikolużi ⁽²⁾.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 75/324/KEE ta' l-20 ta' Mejju 1975 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar id-dispensuri ta' l-ajrusols ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5 u 10(3) tagħha,

(3) Il-klawsola ta' sigurtà li tinsab fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 75/324/KEE giet applikata minn Stat Membru wiehed. Il-miżura ta' salvagwardjar adottata hi ġġustifikata fid-dawl tar-riskju ta' fjamabbiltà mqajjem, taht kundizzjonijiet normali jew raġonevoli ta' l-użu li jistgħu jiġu previsti, mis-sustanza li hemm fid-dispensur ta' l-ajrusol.

Billi:

(1) Il-progress tekniku u l-innovazzjoni għamli possibbli t-tqegħid fis-suq ta' numru li qed jiżdied ta' dispensuri ta' l-ajrusols b'disinn tekniku kumpless u karatteristiċi differenti minn dawk tradizzjonali. Madankollu, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 75/324/KEE m'humiex biżżejjed biex jiggarantixxu livell għoli ta' sigurtà għal dispensuri ta' l-ajrusols simili li m'humiex tradizzjonali. Id-disinn individwali ta' ajrusols mhux tradizzjonali jista' johloq perikli fis-sigurtà li m'humiex indirizzati bid-dispożizzjonijiet tas-sigurtà tad-Direttiva, li huma adattati għad-disinn magħruf ta' l-ajrusols tradizzjonali. Għalhekk, analiżi tal-periklu huwa meħtieġ li jitwettagħ mill-manifattur sabiex ikopri l-aspetti kollha tas-sigurtà b'mod adegwat.

(4) Id-definizzjoni kurrenti ta' kontenuti fjamabbli mhix biżżejjed biex tiggarantixxi livell għoli ta' sigurtà fil-kazijiet kollha. B'mod partikolari, minhabba li xi kontenuti mxerrda mid-dispensuri ta' l-ajrusols mhux definiti bħala fjamabbli skond il-kriterji elenkati fl-Anness VI għad-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE tas-27 ta' Ġunju 1967 rigward l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-dispożizzjonijiet amministrattivi dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettjar ta' sustanzi perikolużi ⁽³⁾, dawn jistgħu jwasslu li jaqdbu f'kundizzjonijiet normali jew raġonevoli ta' l-użu li jistgħu jiġu previsti meta jintuża d-dispensur ta' l-ajrusols. Aktar minn hekk, il-kriterji kurrenti għall-fjamabbiltà jindirizzaw biss sustanzi kimiċi u preparazzjonijiet li ma jiddux kont sewwa tal-kundizzjonijiet fiżiċi speċjali ta' l-isprej ta' l-ajrusols jew kundizzjonijiet speċjali ta' l-użu.

(2) Fejn adatt l-analiżi tal-periklu trid tindirizza r-riskju li jirrizulta milli wiehed jibla' bin-nifs l-isprej li johroġ mid-dispensur ta' l-ajrusol taht kundizzjonijiet ta' l-użu li jistgħu jiġu previsti, filwaqt li jittiehed kont tad-daqs tal-qtar u d-distribuzzjoni tad-daqs b'mod kongunt mal-kwalitajiet fiżiċi u kimiċi tal-kontenut, minhabba li jekk jinbelgħu bin-nifs, il-qtar ta' l-ajrusol jistgħu jkollhom effetti negattivi fuq is-saħħa għall-utent taht kundizzjonijiet ta' l-użu simili, anke jekk id-dispensur ta' l-ajrusol huwa kklassifikat kif suppost u ttikkettjat skond id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 1999/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Mejju 1999 dwar l-

(5) Sabiex jinkiseb l-ahjar livell ta' sigurtà u meta wiehed jikkunsidra l-ispeċifitajiet tad-dispensuri ta' l-ajrusols, il-kriterji l-ġodda għall-klassifikazzjoni tal-fjamabbiltà tad-dispensuri ta' l-ajrusols għandha tindirizza wkoll il-perikli relatati mat-tferrix tal-kontenuti tad-dispensuri ta' l-ajrusols u l-kundizzjonijiet speċjali għall-użu tad-dispensuri ta' l-ajrusols minflok biss il-kwalitajiet fiżiċi u kimiċi tal-kontenuti nfushom.

⁽¹⁾ ĠU L 147, 9.6.1975, p. 40. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 807/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 36).

⁽²⁾ ĠU L 200, 30.7.1999, p.1. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1; kif ikkoreġuta bil-ĠU L 136, 29.5.2007, p. 3).

⁽³⁾ ĠU 196, 16.8.1967, p. 1. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 2006/121/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 396, 30.12.2006, p. 850; kif ikkoreġuta bil-ĠU L 136, 29.5.2007, p. 281).

- (6) Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 75/324/KEE li hi fis-sehh bhalissa tobbliġa li kull dispensur ta' l-ajrusols mimli jiġi mnizzel f'banju ilma jahraq sabiex jiġi evalwat jekk hemmx xi hrug jew jinfagħax. Madankollu, dispensuri ta' l-ajrusols sensitivi għas-shana ma jifilhux għal dan it-test. Il-progress tekniku għamel possibbli metodi ta' ttestjar alternattivi għall-valutazzjoni finali tad-dispensuri ta' l-ajrusols għar-reżistenza li jinfagħu u għall-hrugi, li jiggerantixxu l-istess livell ta' sigurtà.
- (7) Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 75/324/KEE li hi fis-sehh bhalissa jipprevedu għall-possibbiltà ta' l-użu ta' sistema ta' ttestjar li tippermetti riżultat ekwivalenti għal dak tal-metodu tal-banju ta' l-ilma, soġġett għal ftehim tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 6. Madankollu, din il-proċedura tidher li hi ferm diffiċli li tiġi implimentata fil-prattika, u għalhekk qatt ma ntuzat. Għalhekk, sabiex l-operaturi ekonomiċi jkun jistgħu jibbenefikaw mill-progress tekniku mingħajr ma jikkompromettu l-livell kurrenti ta' sigurtà billi jiggerantixxu l-livell adatt ta' perizja teknika, huwa mehtieg li jiġu approvati metodi alternattivi ta' ttestjar, minflok mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 6 tad-Direttiva, minn awtoritajiet kompetenti rilevanti mahtura mill-Istati Membri taht id-Direttiva tal-Kunsill 94/55/KE tal-21 ta' Novembru 1994 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri fir-rigward tat-trasport ta' oġġetti perikolużi bit-triq⁽¹⁾.
- (8) Kien hemm thassib dwar is-sigurtà wara li nfaqqhu u hargu l-ajrusols minn dispensuri ta' l-ajrusols tal-metall li ssahhnu għal temperaturi għoljin, bħal fil-każ ta' gewwa karozza esposta għar-radjażzjoni tax-xemx. Huwa għalhekk mehtieg li jiġi limitat il-livell massimu tal-mili għall-istess valur għat-tipi kollha ta' dispensuri ta' l-ajrusols.
- (9) Il-parti l-kbira ta' propellanti li ma jagħmlux hsara lill-ambjent u li ma jaqbdux huma gassijiet kumpressati. Madankollu, minhabba t-telf ta' pressa f'dispensuri ta' l-ajrusols li jużaw gassijiet kumpressati bħala propellanti meta jaslu lejn l-aħħar tipikament ikunu anqas effiċjenti sabiex johorġu l-kontenut. Konsegwentement, l-użu ta' gassijiet kumpressati bħala propellanti għandu jiġi nkuraġġit billi tiżdied il-presa massima interna tad-dispensuri ta' l-ajrusols, sal-punt li ma jkunx hemm periklu għall-konsumaturi.
- (10) Id-Direttiva 75/324/KEE għandha għalhekk tiġi emendata skond dan.

- (11) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skond l-opinjoni tal-Kumitat għall-Addattament għall-Progress Tekniku tad-Direttiva dwar id-dispensuri ta' l-ajrusols,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 75/324/KEE qed tiġi emendata kif imnizzel fl-Anness li jinsab ma' din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw sad-29 ta' Ottubru 2009 il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

L-Istati Membri għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mid-29 ta' April 2010.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jgħaddu lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dik tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 8 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Günter VERHEUGEN

Viċi President

⁽¹⁾ ĠU L 319, 12.12.1994, p. 7. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/89/KE (ĠU L 305, 4.11.2006, p. 4).

ANNEX

Id-Direttiva 75/324/KEE hija hawnhekk emendata kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 8, jiżdied il-paragrafu 1a li ġej:

“1a. Fejn dispensur ta' l-ajrusols fih komponenti fjamabbli kif definit fil-punt 1.8 ta' l-Anness imma d-dispensur ta' l-ajrusols m'huwix ikkunsidrat bhala 'fjamabbli' jew 'estremament fjamabbli' skond il-kriterji stabbiliti fil-punt 1.9 ta' l-Anness, il-kwantità ta' materjal fjamabbli li hemm fid-dispensur ta' l-ajrusols trid tiġi dikjarata b'mod ċar fuq it-tikketta, fil-forma li ġejja li tkun tinqara u minghajr ma tista' titthassar: 'X% bil-piż tal-kontenut huwa fjamabbli.'”;

(2) L-Artikolu 9a huwa revokat.

(3) L-Anness huwa emendat kif ġej:

(a) Il-Punt 1.8 huwa mibdul b'dan li ġej:

“1.8. Kontenut li jaqbad

Il-kontenut ta' l-ajrusols għandu jkun ikkunsidrat bhala fjamabbli jekk ikun fih xi wiehed mill-kontenuti li huma klassifikati bhala fjamabbli:

(a) likwidu fjamabbli tfisser likwidu li fih punt fejn jiehu n-nar ta' mhux aktar minn 93 °C.

(b) solidu fjamabbli tfisser sostanza jew tahlita solida li hija kombustibbli bil-lest, jew tista' tikkawża jew tikkontribwixxi għal nar bhala riżultat tal-frizzjoni. Solidi kombustibbli bil-lest huma trab, granulari, jew sostanzi jew tahlitiet mġhaġġna li huma perikolużi jekk jistgħu jinxtegħlu faċilment b'kuntatt qasir ma' sors ta' nar, bhal suffarina, u jekk il-fjamma tinfirex malajr.

(c) gass fjamabbli tfisser gass jew tahlita tal-gass li għandha firxa fjamabbli ma' l-arja għal 20 °C u pressjoni standard ta' 1,013 bar.

Din id-definizzjoni ma tkoprix sostanzi jew tahlitiet piroforiċi, li jishnu wahedhom jew li jirreaġixxu ma' l-ilma, li qatt ma jkunu komponenti ta' kontenuti ta' ajrusols.”;

(b) Il-punt 1.9 li ġej huwa mdahħal:

“1.9. Ajrusols fjamabbli

Chall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, ajrusol huwa kkunsidrat bhala 'mhux fjamabbli', 'fjamabbli' jew 'estremament fjamabbli' skond is-shana kimika tal-kombustjoni u l-kontenut tal-piż tal-komponenti fjamabbli, kif ġej:

(a) L-ajrusol huwa klassifikat bhala 'estremament fjamabbli' jekk ikun fih 85 % jew aktar tal-komponenti fjamabbli u s-shana kimika tal-kombustjoni taqbez jew hija ugwali għal 30 kJ/g;

(b) L-ajrusol huwa klassifikat bhala 'mhux fjamabbli' jekk ikun fih 1 % jew anqas tal-komponenti fjamabbli u s-shana kimika tal-kombustjoni hija anqas minn 20 kJ/g.

(c) L-ajrusols l-oħra kollha jkunu sottomessi għall-proċeduri tal-klassifikazzjoni tal-fjamabbiltà jew jiġu klassifikati bhala 'estremament fjamabbli'. It-test tad-distanza biex jaqbdu, it-test fi spazju magħluq u t-test tal-fjamabbiltà tal-fowm għandhom jikkonformaw mal-punt 6.3.

1.9.1. Aġrusols ta' sprej fjamabbli

Fil-każ ta' aġrusols sprej il-klassifikazzjoni għandha ssir filwaqt li jittiehed kont tas-shana kimika tal-kombustjoni u fuq il-bażi tar-riżultati tad-distanza biex jaqbd, kif ġej:

- (a) Jekk is-shana kimika tal-kombustjoni hija anqas minn 20 kJ/g:
- (i) L-aġrusol huwa klassifikat bħala 'fjamabbli' jekk jaqbad f'distanza li hija ugwali jew akbar minn 15cm imma anqas minn 75cm;
 - (ii) L-aġrusol huwa klassifikat bħala 'estremament fjamabbli' jekk jaqbad f'distanza ta' 75 cm jew aktar;
 - (iii) Jekk ma jaqbadx fit-test tad-distanza, għandu jsir it-test ta' l-ispazju magħluq u f'dan il-każ l-aġrusol jiġi klassifikat bħala fjamabbli jekk il-hin ekwivalenti huwa anqas minn jew ugwali għal 300 s/m³ jew jekk id-deflagrazzjoni tad-densità hija anqas jew ugwali għal 300 g/m³; inkella l-aġrusol jiġi klassifikat bħala 'mhux fjamabbli';
- (b) Jekk is-shana kimika tal-kombustjoni hija ugwali għal jekk aktar minn 20 kJ/g, l-aġrusol jiġi klassifikat bħala 'estremament fjamabbli' jekk jaqbad f'distanza ta' 75 cm jew aktar; inkella l-aġrusol jiġi klassifikat bħala 'fjamabbli'.

1.9.2. Aġrusols ta' fowm fjamabbli

Fil-każ ta' aġrusols tal-fowm, il-klassifikazzjoni għandha ssir fuq il-bażi tar-riżultati tat-test tal-fjamabbiltà tal-fowm.

- (a) Il-prodott ta' l-aġrusol għandu jiġi klassifikat bħala 'estremament fjamabbli' jekk:
- (i) l-gholi tal-fjamma huwa 20cm jew aktar u l-fjamma ddum 2s jew aktar;
- jew
- (ii) l-gholi tal-fjamma huwa 4 cm jew aktar u l-fjamma ddum 7s jew aktar.
- (b) Il-prodott ta' l-aġrusol li ma jilhaqx il-kriterji f(a) huwa klassifikat bħala 'fjamabbli' jekk l-gholi tal-fjamma huwa 4cm jew aktar u l-fjamma ddum 2 s jew aktar."

(c) Il-punt 1.10. li ġej jiddaħħal:

"1.10. Shana Kimika tal-Kombustjoni

Is-shana kimika tal-kombustjoni ΔH_c għandha tiġi determinata permezz ta'

- (a) regoli aċċettati tat-teknoloġija, deskritti eż. Fi standards bħal ASTM D 240, ISO 13943 86.1 to 86.3 u NFPA 30B, jew li jinsabu fl-litteratura xjentifikament stabbilita

jew

- (b) l-applikazzjoni tal-metodu ta' kalkolazzjoni li ġej:

Is-shana kimika tal-kombustjoni (ΔH_c), f'kilojoules għal kull gramma (kJ/g), tista' tiġi kalkolata bħala l-prodott tas-shana teoretika tal-kombustjoni (ΔH_{comb}), u l-effiċjenza tal-kombustjoni, ġeneralment anqas minn 1,0 (effiċjenza tal-kombustjoni tipika hija 0,95 jew 95 %).

Għal formulazzjoni komposta ta' aġrusol, is-shana kimika tal-kombustjoni hija l-gabra tas-shanat imkejla tal-kombustjoni, għall-kombustjoni tal-komponenti individwali, kif ġej:

$$\Delta H_c = \sum_i^n \left[w_i \% \times \Delta H_{c(i)} \right]$$

fejn:

ΔH_c = shana kimika tal-kombustjoni (kJ/g) tal-prodott;

$w_i\%$ = frazzjoni tal-massa tal-komponenti fil-prodott;

$\Delta H_{c(i)}$ = shana speċifika tal-kombustjoni (kJ/g) ta' komponenti fil-prodott.

Il-persuna responsabbli għall-immarkitar tad-dispensur ta' l-ajrusol trid tiddekrivi l-metodu użat għad-determinar tas-shana kimika tal-kombustjoni f'dokument li għandu jkun disponibbli f'lingwa uffiċjali tal-Komunità fl-indirizz speċifikat fuq it-tikketta skond punt (a) ta' l-Artikolu 8(1), jekk is-shana kimika tal-kombustjoni hija użata bħala parametru għall-evalwazzjoni tal-fjammabbiltà ta' l-ajrusol skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva."

(d) Id-dispożizzjoni l-ġdida tiddaħhal wara punt 2 "Dispożizzjonijiet ġenerali" u qabel punt 2.1:

"Minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċjali ta' l-Anness dwar il-kundizzjonijiet relatati mal-periklu tal-fjammabbiltà u l-pressjoni, il-persuna responsabbli għall-immarkitar tad-dispensuri ta' l-ajrusol għandha l-obbligu li tanalizza l-periklu sabiex tidentifika dawk li japplikaw għad-dispensuri ta' l-ajrusol. Fejn adatt, dan l-analiżi għandu jinkludi konsiderazzjoni tar-riskji li jirriżultaw milli wiehed jibla' bin-nifs l-isprej li johroġ mid-dispensur ta' l-ajrusol taht kundizzjonijiet ta' l-użu normali u prevedibbli b'mod raġonevoli, filwaqt li jittiehed kont tad-distribuzzjoni tad-daqs tal-qtar frabta mal-kwalitajiet fiżiċi u kimiċi tal-kontenut. Din imbagħad trid tiddiżinja, tibni u ttestja u, jekk ikun applikabbli, tfassal abbozz ta' dikjarazzjonijiet rigward l-użu, filwaqt li tiehu kont ta' l-analiżi."

(e) Il-Punt 2.2(b) huwa sostitwit b'li ġej:

"(b) Fejn ajrusol huwa klassifikat bħala 'fjammabbli' jew 'estremament fjammabbli' skond il-kriterji tal-punt 1.9:

— Is-simbolu tal-fjamma, skond il-mudell fl-Anness II għad-Direttiva 67/548/KEE;

— L-indikazzjoni 'fjammabbli' jew 'estremament fjammabbli', li tiddependi fuq il-klassifikazzjoni ta' l-ajrusol bħala 'fjammabbli' jew 'estremament fjammabbli'."

(f) Il-Punti 2.3(a) u 2.3(b) huma sostitwiti b'li ġej:

"(a) Hu x'inhu l-kontenut, kull prekawzjoni addizzjonali ta' l-operar li twissi lill-konsumaturi b'perikli speċifiċi tal-prodott; jekk id-dispensur ta' l-ajrusol huwa akkompanjat b'istruzzjonijiet separati għall-użu, dan ta' l-ahħar irid jirrifletti wkoll prekawzjonijiet simili ta' operazzjoni;

(b) Fejn l-ajrusol huwa klassifikat bħala 'fjammabbli' jew 'estremament fjammabbli' skond il-kriterji tal-punt 1.9, it-twissijiet li ġejjin:

— Il-frazzjoni tas-sigurtà S2 u S16 stabbiliti fl-Anness IV mad-Direttiva 67/548/KEE;

— 'tisprejjax fuq fjamma mikxufa jew materjal inkandexxenti'."

(g) Il-punt 2.4 li ġej huwa mdahħal:

"2.4. Volum tal-faži likwida

Il-volum tal-faži likwida f'50 °C ma tridx taqbeż 90 % tal-kapaċità netta."

(h) Il-Punt 3.1.2. huwa mibdul b'li ġej:

"3.1.2. Mili

F'50 °C, il-prensa tad-dispensur ta' l-ajrusol ma tridx taqbeż it-12-il bar.

Madankollu, jekk l-ajrusol ma fihx gass jew tahlita ta' gassijiet li għandhom firxa fjammabbli ma' l-arja f'20 °C u pressjoni standard ta' 1,013 bar, il-prensa massima permessibbli f'50 °C hija 13,2 bar."

(i) Il-punti 3.1.3, 4.1.5, u 4.2.4 huma mhassra.

(j) Il-Punt 6.1.4. huwa mibdul b'li ġej:

“6.1.4. Spezzjoni finali tad-dispensuri ta' l-ajrusol mimlija

6.1.4.1. Id-dispensuri ta' l-ajrusols għandhom jiġu sogggetti għal wiehed mill-metodi ta' ttestjar li ġejjin.

(a) Test go banju ilma jahraq

Kull dispensur ta' l-ajrusol mimli għandu jingħaddas go banju ilma jahraq.

(i) It-temperatura ta' l-ilma tal-banju u d-dewmien tat-test għandhom ikunu tali li l-prensa interna tilhaq dik li ssir mill-kontenut tiegħu f'temperatura uniformi ta' 50 °C.

(ii) Kull dispensur ta' l-ajrusol li juri hsara permanenti viżibbli jew ikun hemm hruġ minnu jrid jiġi rifjutat.

(b) Metodi ta' ttestjar finali tas-shana

Metodi oħra sabiex jissahħan il-kontenut tad-dispensuri ta' l-ajrusol jistgħu jintużaw jekk jiggarantixxu li l-pessjoni u t-temperatura f'kull dispensur ta' l-ajrusol mimli jilhq u l-valuri meħtieġa għat-test tal-banju bl-ilma jahraq u bihom jinstabu l-hsarat u l-hruġ bl-istess preċiżjoni bħal fil-każ tat-test ta' l-ilma jahraq.

(c) Metodi ta' ttestjar finali tal-kesha

Metodu alternattiv ta' ttestjar finali tal-kesha jista' jiġi użat jekk huwa skond id-dispożizzjonijiet ta' metodu alternattiv għat-test ta' banju ta' ilma jahraq għad-dispensur ta' l-ajrusol speċifikat fil-punt 6.2.4.3.2.2 ta' l-Anness A għad-Direttiva 94/55/KE.

6.1.4.2. Għal dispensuri ta' l-ajrusol li l-kontenut tagħhom ikollu trasformazzjoni fiżika jew kimika li tibdel il-karatteristiċi tal-prensa wara li jimtlew u qabel jintużaw l-ewwel darba, il-metodi ta' ttestjar finali tal-kesha skond il-punt 6.1.4.1(c) għandhom jiġu applikati.

6.1.4.3. F'każ ta' metodi ta' ttestjar skond il-punti 6.1.4.1 (b) u 6.1.4.1 (c):

(a) Il-metodu ta' ttestjar irid ikun approvat minn awtorità kompetenti.

(b) Il-persuna responsabbli għall-immarkitar tad-dispensuri ta' l-ajrusols trid tissottometti applikazzjoni għall-approvazzjoni lill-awtorità kompetenti. L-applikazzjoni trid tiġi akkumpanjata bil-fajl tekniku li jiddeskrivi l-metodu.

(c) Il-persuna responsabbli għall-immarkitar tad-dispensuri ta' l-ajrusols trid, għal skopijiet ta' sorveljanza, iżżomm l-approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti, il-fajl tekniku li jiddeskrivi l-metodu u, jekk applikabbli, ir-rapporti ta' kontroll disponibbli fl-indirizz speċifikat fuq it-tikketta skond il-punt (a) ta' l-Artikolu 8(1).

(d) Il-fajl tekniku jrid jiġi stabbilit b'lingwa uffiċjali tal-Komunità jew kopja ċertifikata tiegħu trid tkun disponibbli.

(e) 'awtorità kompetenti' tfisser l-awtorità mahtura f'kull Stat Membru skond id-Direttiva 94/55/KE.”

(k) Il-punt 6.3 li ġej huwa mdahhal:

“6.3. Testijiet fuq il-fjammabbiltà ta' l-ajrusols

6.3.1. It-test tad-distanza li fiha jaqbd u għal ajrusols sprej

6.3.1.1. Introduzzjoni

6.3.1.1.1. Dan l-istandard tat-test jiddeskrivi l-metodu biex tiġi determinata d-distanza tat-tqabbid għal sprej ajrusol sabiex jiġi evalwat ir-riskju assoċjat ta' nar. L-ajrusol huwa sprej ta' fid-direzzjoni ta' sors li jqabbad f'intervalli ta' 15cm biex jiġi osservat jekk jaqbadx u l-kombustjoni sostnuta ta' l-isprej. Il-qbid u kombustjoni sostnuta hija definita meta fjamma stabbli tinżamm għal 5 s mill-anqas. Is-sors tat-tqabbid huwa definit bħala burner tal-gass bi fjamma blu mhux luminuża għolja 4-5 cm.

6.3.1.1.2. Dan it-test japplika għal prodotti ta' l-ajrusol b'distanza ta' sprej ta' 15 cm jew aktar. Prodotti ta' l-ajrusol b'distanza ta' sprej ta' anqas minn 15 cm bħal fowmijiet, 'mousses', ġellijiet u għagniet jew li huma ffitjtati b'metering valve, huma esklużi minn dan it-test. Prodotti ta' l-ajrusol li jiddispensaw fowmijiet, mousses, ġellijiet u għagniet huma suġġetti għal testjar taht it-test tal-fjammabbiltà tal-fowm.

6.3.1.2. Apparat u materjal

6.3.1.2.1. L-apparat li ġej huwa meħtieġ:

Ilma tal-banju li jinżamm f'20 °C	preċiż sa ± 1 °C
Miżien tal-laboratorju kalibrat	preċiż sa ± 0,1 g
Kronometru (stopwatch)	preċiż sa ± 0,2 s
Miżien gradwat, appoġġ u morsa	gradwazzjonijiet f'cm
Burner tal-gass bl-appoġġ u bil-morsa	
Termometru	preċiż sa ± 1 °C
Igrometru	preċiż sa ± 5 %
Arloġġ tal-pressjoni	preċiż sa ± 0,1 bar

6.3.1.3. Proċedura

6.3.1.3.1. Kundizzjonijiet ġenerali

6.3.1.3.1.1. Qabel l-ittestar, kull dispensur ta' l-ajrusol għandu jkun kundizzjonat u imbagħad imhejji billi jitbattal għal madwar sekonda. L-għan ta' din l-azzjoni huwa li jitneħħa l-materjal li m'huwiex omogenju mit-tubu.

6.3.1.3.1.2. L-istruzzjonijiet għall-użu għandhom jiġu segwiti b'mod strett, inkluż jekk id-dispensur huwiex intenzjonat li jiġi użat f'pożizzjoni wieqfa jew rasu 'l isfel. Meta jkun meħtieġ li jithawwad, hawdu immedjatament qabel l-ittestjar.

6.3.1.3.1.3. It-test għandu jitwettaq f'ambjent mingħajr ziffa iżda fejn hemm ventilazzjoni, b'temperatura kontrollata ta' 20 °C ± 5 °C u umdità relattiva fil-firxa ta' 30 – 80 %.

6.3.1.3.1.4. Kull dispensur ta' l-ajrusol għandu jiġi ttestjat:

(a) meta mimli skond il-proċedura shiha, bil-burner tal-gass fil-firxa ta' distanza ta' 15 - 90 cm mill-azzjonatur tal-bott ta' l-ajrusol;

(b) meta jkun nominalment mimli 10 – 12 % (% bil-massa) test wiehed biss, f'distanza ta' 15 cm mill-azzjonatur meta l-isprej minn bott mimli ma jkunx qabad jew bid-distanza tat-tqabbid ta' l-isprej ta' bott mimli u 15 cm.

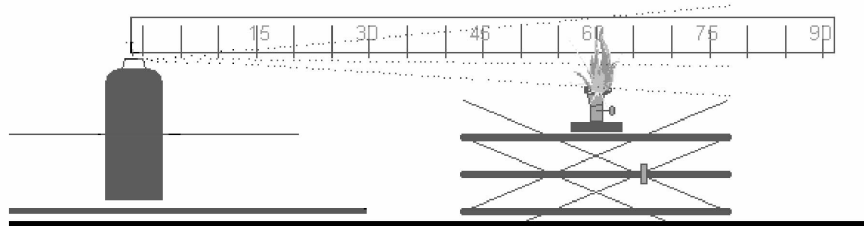
6.3.1.3.1.5. Matul it-test, il-bott għandu jkun pożizzjonat kif indikat fl-istruzzjonijiet tat-tabella. Is-sors tat-tqabbid għandu jkun pożizzjonat skond dan.

6.3.1.3.1.6. Il-proċedura li ġejja teħtieġ ittestjar ta' l-isprej f'intervalli ta' 15cm bejn il-fjamma u l-azzjonatur ta' l-isprej, fil-firxa ta' 15-90 cm. Huwa effiċjenti li l-bidu jkun minn distanza ta' 60 cm bejn il-fjamma u l-azzjonatur ta' l-ajrusol. Id-distanza bejn il-fjamma tal-burner u l-azzjonatur ta' l-ajrusol għandha tiżdied bi 15 cm fil-każ ta' tqabbid ta' l-isprej f'distanza ta' 60 cm. Id-distanza għandha titnaqqas bi 15 cm fil-każ ta' ebda nar f'distanza ta' 60 cm bejn il-fjamma u l-azzjonatur ta' l-ajrusol. L-għan tal-proċedura huwa li tiġi determinata d-distanza massima bejn l-azzjonatur ta' l-ajrusol u l-fjamma tal-burner li twassal għal kombustjoni sostnuta ta' l-isprej jew biex jiġi determinat li t-tqabbid ma seħhx f'distanza ta' 15 cm bejn il-fjamma u l-azzjonatur ta' l-ajrusol.

6.3.1.3.2. Proċedura tat-test

- (a) Minimu ta' 3 dispensuri ta' l-ajrusols għal kull prodott għandhom ikunu kundizzjonati għal $20^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ b'għall-anqas 95 % tad-dispensur mgħarraġ fl-ilma għal mill-anqas 30 min qabel kull test (jekk l-ajrusol jiġi mgħarraġ kollu, 30 min ta' kundizzjonar huma biżżejjed);
- (b) Ikkonforma mal-kundizzjonijiet generali. Irrekordja t-temperatura u l-umdità relattiva ta' l-ambjent;
- (c) Iżen id-dispensur ta' l-ajrusol u nnota l-massa tiegħu;
- (d) Iddetermina l-prensa interna u r-rata inizjali tat-tbattil f' $20^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ (biex telimina dispensuri bil-hsara jew li huma mimlija parzjalment);
- (e) Poġġi il-burner tal-gass fuq wiċċ ċatt orizzontali jew wahhal il-burner permezz ta' morsa;
- (f) Ixgħel il-burner tal-gass; il-fjamma m'għandhiex tkun luminuża u madwar 4-5 cm għolja;
- (g) Qiegħed l-orifiċju tal-hruġ ta' l-azzjonatur fid-distanza mehtieġa mill-fjamma. L-ajrusol għandu jkun ittestjar fil-pożizzjoni mahtura li jiġi użat, eż. wieqaf jew rasu 'l isfel;
- (h) Qiegħed l-orifiċju ta' l-azzjonatur u l-fjamma fl-istess livell, u żgura li l-orifiċju huwa dirett lejn u allinjat mal-fjamma (ara Figura 6.3.1.1). L-isprej għandu johroġ fuq il-parti ta' fuq tal-fjamma;

Figura 6.3.1.1



- (i) Ikkonforma mal-kundizzjonijiet generali rigward l-ixxejkjar tad-dispensur;
- (j) Aghfas il-valv tad-dispensur ta' l-ajrusol, biex il-kontenut idum hieireġ għal 5s, sakemm ma jaqbadx. Jekk jaqbad, kompli aghfas u hu nota ta' kemm iddum il-fjamma għal 5 s, mill-bidu ta' meta jibda jaqbad;
- (k) Innota r-riżultati tat-tqabbid għad-distanza bejn il-burner tal-gass u d-dispensur ta' l-ajrusol fit-tabella provduta;
- (l) Jekk ma jkunx hemm tqabbid matul pass (j), l-ajrusol għandu jiġi ttestjat forjentazzjonijiet alternattivi, eż. rasu 'l isfel għal prodotti li għandhom jiġu użati wieqfa, biex tiċċekkja jekk jaqbadx;
- (m) Irrepeti passi (g) sa (l) darbtejn ohra (total ta' 3) għall-istess bott bl-istess distanza bejn il-burner tal-gass u l-azzjonatur ta' l-ajrusol;
- (n) Irrepeti l-proċedura tat-test għal żewġ bottijiet ohra ta' l-ajruol ta' l-istess prodott bl-istess distanza bejn il-burner tal-gass u l-azzjonatur ta' l-ajrusol;
- (o) Irrepeti passi (g) sa (n) tal-proċedura tat-test f'distanza bejn 15 u 90 cm bejn l-azzjonatur tal-bott ta' l-ajrusol u l-fjamma tal-burner li jiddependi fuq ir-riżultat ta' kull test (ara wkoll 6.3.1.3.1.4 u 6.3.1.3.1.5);
- (p) Jekk jaqbad f'15 cm, il-proċedura tispicċa għal bottijiet li kienu mimlija fil-bidu. Il-proċedura tispicċa wkoll meta jaqbad u jkun hemm kombustjoni sostnuta f'distanza ta' 90 cm. Jekk it-tqabbid ma jinkisibx f'distanza ta' 15cm, nizzel li t-tqabbid ma sehhx. Id-distanza massima bejn il-fjamma tal-burner u l-azzjonatur ta' l-ajrusol li għalih ġie osservat tqabbid u kombustjoni sostnuta huwa nnutat bħala 'd-distanza ta' tqabbid', fiċ-ċirkostanzi l-ohra kollha;

Data		Temperatura ... °C Umdità relativa ... %								
L-isem tal-prodott										
Volum nett		Bott 1			Bott 2			Bott 3		
Livell ta' mili fil-bidu		%			%			%		
Distanza tad-dispensur	Test	1	2	3	1	2	3	1	2	3
15 ċm	Qabad? IVA jew LE									
30 ċm	Qabad? IVA jew LE									
45 ċm	Qabad? IVA jew LE									
60 ċm	Qabad? IVA jew LE									
75 ċm	Qabad? IVA jew LE									
90 ċm	Qabad? IVA jew LE									
Osservazzjonijiet – inkluż il-pożizzjoni tal-bott										

6.3.2. Test ta' tqabbid fi spazju maghluq

6.3.2.1. Introduzzjoni

Dan l-istandard tat-test jiddeskrivi l-metodi għall-valutazzjoni tal-fjammabbiltà ta' prodotti li jhorgu minn dispensuri ta' l-ajrusol minhabba l-propensità biex jaqbd u fi spazju maghluq. Il-kontenut tad-dispensur ta' l-ajrusol jiġi sprejgħat f'kontenitur ċilindriku li jkun fih xemgħa taqbad. Jekk jaqbad, il-hin u l-ammont li hareġ għandhom jiġu rreġistrati.

6.3.2.2. Apparat u materjal

6.3.2.2.1. L-apparat li ġej huwa meħtieġ:

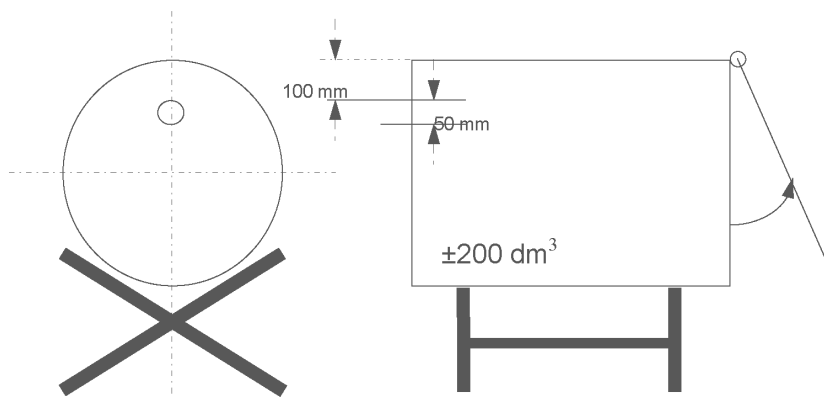
Kronometru (stopwatch)	preċiż sa $\pm 0,2$ s
Banju bl-ilma ji jinżamm f'20 °C	preċiż sa ± 1 °C
Miżien tal-laboratorju kalibrat	preċiż sa $\pm 0,1$ g
Termometru	preċiż sa ± 1 °C
Igrometru	preċiż sa ± 5 %
Arloġġ tal-pressjoni	preċiż sa $\pm 0,1$ bar
Kontenitur ċilindriku għall-ittestjar	kif deskritt hawn taht

6.3.2.2.2. Thejjija ta' l-apparat għat-test.

6.3.2.2.2.1. Kontenitur ċilindriku b'volum ta' madwar 200 dm³, b'dijametru ta' madwar 600mm u twil madwar 720mm u miftuħ minn naha waħda għandu jiġi modifikat kif ġej:

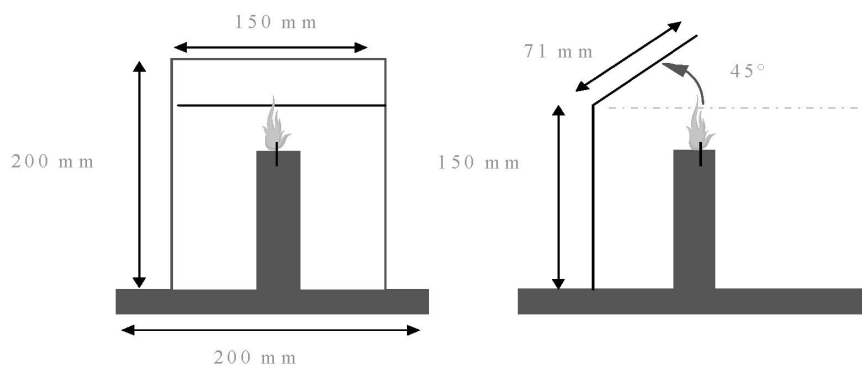
- (a) Sistema ta' għeluq li tikkonsisti minn għatu biċ-ċappetti għandha titqiegħed fin-naha l-miftuħa; jew
- (b) Film tal-plastik ohxon 0.01 sa 0.02mm jista' jintuża bħala sistema ta' għeluq. Jekk it-test jitwettagħ b'film tal-plastik dan irid jiġi użat kif deskritt hawn taht: Ġebbed il-film tul il-parti l-miftuħa taċ-ċilindru u zommu f'postu b'lastku. Is-sahħa tal-lastku għandha tkun tali li meta titqiegħed madwar iċ-ċilindru li jkun imsejrah fuq il-ġenb, din tiġġebbed biss 25mm meta piż ta' .45kg jitqiegħed fl-aktar punt baxx. Aqta' xaqq ta' 25mm fil-film, billi tibda 50mm mit-tarf taċ-ċilindru. Kun ċert li l-film huwa stirat;
- (c) Fin-naha l-oħra taċ-ċilindru taqqab toqba b'dijametru ta' 50mm, 100mm mit-tarf, b'tali mod li l-orifiċju jkun fuq nett meta r-riċipjent jitqiegħed mindud u lest għat-test (Figra 6.3.2.1.)

Figura 6.3.2.1



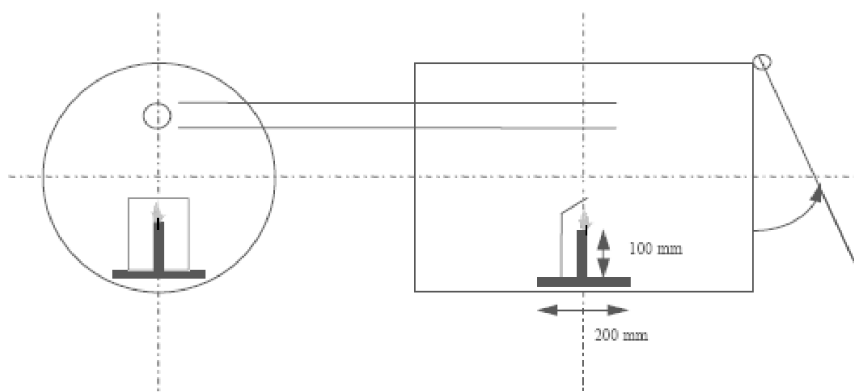
- (d) Qiegħed xemgħa tal-pitolju bix-xemgħa b'dijametru 20 sa 40 mm u twila 100mm fuq appoġġ tal-metall 200 x 200 mm. Ix-xemgħa għandha tiġi sostitwita meta jkollha għoli ta' anqas minn 80 mm. Il-fjamma tax-xemgħa hija protetta mill-azzjoni ta' l-isprej b'diflettur wiesa' 150 mm u għoli 200 mm. Dan il-qies jinkludi l-biċċa angolata 45° magħmula 150 mm mill-bażi tad-diflettur (Figura 6.3.2.2);

Figura 6.3.2.2



- (e) Ix-xemgħa mqiegħda fuq appoġġ tal-metall tista' titqiegħed fin-nofs bejn iż-żewġ naħat taċ-ċilindru (Figura 6.3.2.3);

Figura 6.3.2.3



- (f) Iċ-ċilindru jitqiegħed fl-art jew fuq appoġġ fejn it-temperatura hija madwar 15 °C u 25 °C. Il-prodott li jiġi ttestjat jiġi sprejja ta' madwar 200 dm³ fejn ikun hemm sors ta' nar.

6.3.2.2.2. Generalment, il-prodott iħalli l-ajrusol f'angolu ta' 90° ma' l-assi vertikali tal-bott. It-tfassil ta' l-apparat u l-proċedura deskritta jirreferu għal dan it-tip ta' prodott ta' l-ajrusol. Fil-każ ta' ajrusol li jithaddmu b'mod mhux tas-soltu (eż. dispensuri ta' l-ajrusols li jispregjaw vertikament) ikun meħtieġ li jiġu rreġistrati t-tibdiliet lit-tagħmir u l-proċeduri skond il-prattici tajba tal-laboratorju, bħal ISO/IEC 17025:1999 Kundizzjonijiet generali għall-kompetenza tal-laboratorji ta' l-ittestjar u l-kalibrazzjoni.

6.3.2.3. Proċedura

6.3.2.3.1. Kundizzjonijiet generali

6.3.2.3.1.1. Qabel l-ittestjar, kull dispensur ta' l-ajrusol għandu jiġi kkundizzjonat u imbagħad sprejja għal madwar sekonda. L-iskop ta' din l-azzjoni huwa li jitneħħa materjal mhux omoġenju mill-ponta tat-tubu.

6.3.2.3.1.2. L-istruzzjonijiet għall-użu għandhom jiġu segwiti b'mod strett, inkluż jekk id-dispensur huwiex intenzjonat li jiġi użat f'pożizzjoni wieqfa jew rasu 'l isfel. Meta jkun meħtieġ li jitħawwad, hawdu immedjatament qabel l-ittestjar.

6.3.2.3.1.3. It-test għandu jitwettaq f'ambjent minghajn ziffa iżda fejn hemm ventilazzjoni, b'temperatura kontrollata ta' $20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ u umdità relattiva fil-firxa ta' 30 – 80 %.

6.3.2.3.2. Proċedura tat-test

(a) Minimu ta' 3 dispensuri ta' l-ajrusols għal kull prodott għandhom ikunu kundizzjonati għal $20^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ b'għall-anqas 95 % tad-dispensur mgharraġ fl-ilma għal mill-anqas 30 min (jekk l-ajrusol jiġi mgharraġ kollu, 30 min ta' kundizzjonar huma biżżejjed);

(b) Kejjel jew ikkalkola l-volum propja taċ-ċilindru f dm^3 ;

(c) Ikkonforma mal-kundizzjonijiet generali. Irrekordja t-temperatura u l-umdità relattiva ta' l-ambjent;

(d) Iddetermina l-prensa interna u r-rata inizjali tat-tbattil f' $20^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ (biex telimina dispensuri bil-ħsara jew li huma mimlija parzjalment);

(e) Iżen wieħed mid-dispensuri ta' l-ajrusol u nnota l-massa tiegħu;

(f) Ixgħel ix-xemgħa u applika s-sistema ta' l-gheluq (l-ghatu jew il-film tal-plastik);

(g) Qiegħed l-azzjonatur ta' l-orifiċju tad-dispensur ta' l-ajrusol 35 mm jew eqreb għal sprejjatura wiesgħa tal-prodott, miċ-ċentru tat-toqba tad-dhul taċ-ċilindru. Ixgħol il-kronometru (stopwatch) u segwi l-istruzzjonijiet għall-użu tal-prodott; idderiegi l-isprej lejn iċ-ċentru ta' l-estremi tan-naha l-oħra (ghatu jew film tal-plastik). L-ajrusol għandu jkun ittestjat fil-pożizzjoni mahtura li jiġi użat, eż. wieqaf jew rasu 'l isfel;

(h) Sprejja sakemm jaqbad. Waqqaf il-kronometru u nnota l-hin li għadda. Iżen mill-ġdid id-dispensur ta' l-ajrusol u nnota l-massa tiegħu;

(i) Halli l-arja ġdida tidhol u naddaf iċ-ċilindru billi tneħhi r-residwi kollha li jistgħu jaffettwaw it-testijiet sussegwenti. Halli ċ-ċilindru jiksah jekk ikun hemm bżonn;

(j) Irrepeti l-passi tal-proċedura tat-test (d) sa (i) għal żewġ dispensuri ta' l-ajrusols oħra ta' l-istess prodott (3 b'kollox, nota: kull dispensur jiġi ttestjat darba);

6.3.2.4. Metodu ta' evalwazzjoni tar-riżultati

6.3.2.4.1. Rapport tat-test li jkun fih l-informazzjoni li ġejja għandu jitfassal:

(a) Il-prodott ittestjat u r-referenzi tiegħu;

(b) Il-prensa interna u r-rata ta' hrug tad-dispensur ta' l-ajrusol;

(c) It-temperatura u l-umdità relattiva ta' l-arja tal-kamra;

(d) Għal kull test, il-hin(ijiet) tal-hrug meħtieġa biex jaqbad (jekk il-prodott ma jaqbadx, iddikjara dan);

(e) Il-massa tal-prodott sprejja matul kull test (fi grammi);

(f) Il-volum propja taċ-ċilindru (f dm^3).

6.3.2.4.2. Il-hin ekwivalenti (t_{eq}) meħtieġ biex ikun hemm tqabbid f'metru kubu wieħed, jista' jiġi kkalkulat kif ġej:

$$t_{eq} = \frac{1\,000 \times \text{il-hin ta (s)}}{\text{Il-volum taċ-ċilindru (dm}^3\text{)}}$$

- 6.3.2.4.3. Id-densità tad-deflagrazzjoni (D_{def}) mehtieġa biex jinkiseb tqabbid matul it-test tista' tiġi kkalkulata wkoll bil-mod li ġej:

$$D_{\text{def}} = \frac{1\,000 \times \text{Ammont tal-prodott użat (g)}}{\text{Il-volum taċ-ċilindru (dm}^3\text{)}}$$

- 6.3.3. Test tal-fjammabbiltà tal-fowm ta' ajrusol

- 6.3.3.1. Introduzzjoni

- 6.3.3.1.1. Dan l-istandard tat-test jiddeskrivi l-metodu biex tiġi determinata l-fjammabbiltà ta' sprej ta' l-ajrusol li johroġ fil-forma ta' fowm, mousse, ġell jew għaġina. Ajrusol li minnu johroġ fowm, mousse, ġell jew għaġina sprej (madwar 5 g) fuq għieġa u sors ta' tqabbid (xemgħa, niċċa, suffarina jew lighter) jitqiegħed fuq il-bażi tal-għieġa biex jiġi osservat jekk jaqbadx jew ikunx hemm kombustjoni sostnuta tal-fowm, mousse, ġell jew għaġina. It-tqabbid huwa definit bħala li tinzamm fjamma stabbli għal mill-anqas 2 s u minimu ta' 4 cm għolja.

- 6.3.3.2. Apparat u materjal

- 6.3.3.2.1. L-apparat li ġej huwa mehtieġ:

Miżien gradwat, appoġġ u morsa gradwazzjonijiet f'cm

Għieġa rezistenti għan-nar b'dijametru ta' madwar 150mm

Kronometru (stopwatch) preċiż sa $\pm 0,2$ s

Xemgħa, niċċa, suffarina jew lighter

Miżien tal-laboratorju kalibrat preċiż sa $\pm 0,1$ g

Ilma tal-banju li jinżamm f'20 °C preċiż sa ± 1 °C

Termometru preċiż sa ± 1 °C

Igrometru preċiż sa ± 5 %

Arloġġ tal-pressjoni preċiż sa $\pm 0,1$ bar

- 6.3.3.2.2. Il-għieġa titqiegħed fuq wiċċ li ma jaqbadx f'żona fejn m'hemmx żiffa u li tista' tiġi ventilata wara kull test. Il-miżien gradwat jiġi mqiegħed eżattament wara l-għieġa u jinżamm vertikali permezz ta' appoġġ u morsa.

- 6.3.3.2.3. Il-miżien jitqiegħed b'tali mod li l-orijini tiegħu tkun f'livell mal-bażi tal-għieġa fuq medda orizzontali.

- 6.3.3.3. Proċedura

- 6.3.3.3.1. Kundizzjonijiet ġenerali

- 6.3.3.3.1.1. Qabel l-ittestjar, kull dispensur ta' l-ajrusol għandu jiġi kkundizzjonat u imbagħad sprej għal madwar sekonda. L-iskop ta' din l-azzjoni huwa li jitneħħa materjal mhux omoġenju mill-ponta tat-tubu.

- 6.3.3.3.1.2. L-istruzzjonijiet għall-użu għandhom jiġu segwiti b'mod strett, inkluż jekk id-dispensur huwiex intenzjonat li jiġi użat f'pożizzjoni wieqfa jew rasu 'l isfel. Meta jkun mehtieġ li jithawwad, hawdu immedjatament qabel l-ittestjar.

- 6.3.3.3.1.3. It-test għandu jitwettagħ f'ambjent mingħajr żiffa iżda fejn hemm ventilazzjoni, b'temperatura kontrollata ta' 20 °C $\pm$ 5 °C u umdità relattiva fil-firxa ta' 30 – 80 %.

- 6.3.3.3.2. Proċedura tat-test

- (a) Minim u ta' erba' dispensuri ta' l-ajrusols għal kull prodott għandhom ikunu kundizzjonati għal 20 °C $\pm$ 1 °C b'għall-anqas 95 % tad-dispensur mgħarraġ fl-ilma għal mill-anqas 30min qabel kull test (jekk l-ajrusol jiġi mgħarraġ kollu, 30 min ta' kundizzjonar huma biżżejjed);

- (b) Ikkonforma mal-kundizzjonijiet ġenerali. Irrekordja t-temperatura u l-umdità relattiva ta' l-ambjent;
- (c) Iddetermina l-prensa interna $f 20^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ (biex telimina dispensuri bil-ħsara jew li huma mimlija parzjalment);
- (d) Kejjel l-ammont li hareġ jew ir-rata tal-fluss tal-prodott ta' l-ajrusol eżaminat, sabiex l-ammont tal-prodott li hareġ ikun jista' jiġi mkejje b'mod preċiż;
- (e) Iżen wiehed mid-dispensuri ta' l-ajrusol u nnota l-massa tiegħu;
- (f) Fuq il-bażi ta' l-ammont li hareġ li ġie mkejje jew ir-rata tal-fluss u wara li ssegwi l-istruzzjonijiet tal-manifatturi, halli madwar 5 g tal-prodott fiċ-ċentru tal-ħġieġa nadifa bil-ghan li tipproduci ballun mhux aktar għoli minn 25mm;
- (g) Fi żmien 5s milli johroġ il-materjal, applika s-sors ta' tqabid mat-tarf tal-kampjun fil-bażi tiegħu u fl-istess hin ixgħel il-kronometru (stopwatch). Jekk ikun meħtieġ, is-sors tan-nar għandu jitneħħa mit-tarf tal-kampjun wara żewġ sekondi, sabiex tosserva b'mod ċar jekk ikunx qabad. Jekk ma jkunx jidher li qabad, is-sors tan-nar għandu jiġi applikat mill-ġdid mat-tarf tal-kampjun;
- (h) Jekk jaqbad innota l-punti li ġejjin:
 - (i) L-għoli massimu tal-fjamma f'cm fuq il-bażi tal-ħġieġa;
 - (ii) Kemm iddum il-fjamma f's;
 - (iii) Nixxef u ižen mill-ġdid id-dispensur ta' l-ajrusol u kkalkula l-piż tal-prodott rilaxxat;
- (i) Ivventila ż-żona tat-test immedjatament wara kull test;
- (j) Jekk ma jaqbadx u l-prodott li johroġ jibqa' fil-forma ta' fowm jew għaġina matul il-perjodu ta' l-użu, passi (e) sa (i) għandhom jiġu ripetuti. Halli l-prodott joqgħod għal 30 sek, 1 min, 2 min jew 4 min, qabel ma tapplika s-sors tan-nar;
- (k) Irrepeti l-passi tal-proċedura tat-test (e) sa (j) darbtejn oħra (total ta' 3) għall-istess bott;
- (l) Irrepeti l-passi tal-proċedura tat-test (e) sa (k) għal żewġ bottijiet oħra ta' l-ajrusol (total ta' 3 bottijiet) għall-istess prodott.

6.3.3.4. Metodu ta' evalwazzjoni tar-riżultati

6.3.3.4.1. Rapport tat-test li jkun fih l-informazzjoni li ġejja għandu jitfassal:

- (a) jekk il-prodott jixgħelx;
 - (b) l-għoli massimu tal-fjamma f'cm;
 - (c) dewmien tal-fjamma f's;
 - (d) il-piż tal-prodott ittestjat."
-

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻIONIJET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-3 ta' April 2008

**dwar miżuri ta' emerġenza li jirrigwardaw l-organizmu ġenetikament modifikat mhux awtorizzat
"Bt 63" fi prodotti tar-ross**

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1208)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/289/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

punt li l-konsum normali tiegħu jkollu żvantaġġi ta' nutriment għal bnedmin u animali.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà ta' l-ikel ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 53(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikoli 4(2) u 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf ġenetikament modifikat ⁽²⁾ jipprevedu li l-ebda ikel jew għalf ġenetikament modifikat ma għandu jitqiegħed fis-suq tal-Komunità sakemm ma jkunx kopert minn awtorizzazzjoni mogħtija skond dan ir-Regolament. L-Artikoli 4(3) u 16(3) ta' l-istess Regolament jistipulaw li ebda ikel u għalf ġenetikament modifikat ma jista' jkun awtorizzat sakemm ma jiġix muri b'mod adegwat u suffiċjenti li ma jkollux effetti negattivi fuq is-saħħa tal-bniedem, is-saħħa ta' l-annimali jew l-ambjent, li ma jqarraqx bil-konsumatur jew l-utent, u li ma jkunx differenti mill-ikel jew mill-għalf li maħsub jissostitwixxi sal-

- (2) F'Settembru 2006 kienu skoperti prodotti tar-ross li joriġinaw miċ-Ċina kkontaminati mir-ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63" fir-Renju Unit, fi Franza u fil-Ġermanja u s-Sistema Rapida ta' Twissija għall-Ikel u l-Għalf (RASFF) għet mgharrfa dwarhom.
- (3) L-awtoritajiet kompetenti Ċiniżi immedjatament intalbu jgħaddu tagħrif dettaljat dwar l-għamla ġenetika tar-ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63". Intalbu wkoll spjegazzjonijiet dwar l-oriġini tal-preżenza tar-ross ġenetikament modifikat fis-suq Ċiniż u l-mod kif l-awtoritajiet kompetenti Ċiniżi kien bi hsiebhom jiżguraw li l-prodotti esportati huma konformi mar-rekwiżiti Komunitarji. Bi tveġiba, l-awtoritajiet Ċiniżi wettqu kontrolli fuq il-każijiet notifikati fil-RASFF u waqqfu l-esportazzjonijiet mill-intrapriżi kkonċernati. Iddeċidew ukoll li jwettqu ttestjar fuq ross u prodotti tar-ross esportati u talbu lil intrapriżi ta' esportazzjoni biex isahhu l-kontrolli fuq xiri ta' materja prima. Barra minn hekk, ingħata tagħrif lill-Kummissjoni dwar il-qagħda ġenerali tar-ross MĠ fis-suq Ċiniż u l-għamla ġenetika Bt ikkonċernata, li kkonferma li r-ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63" fis-suq Ċiniż.
- (4) L-Istati Membri kienu fil-pront mgharrfa dwar il-qagħda matul il-laqgħat tal-11 ta' Settembru u tat-23 ta' Ottubru 2006 tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali. L-Istati Membri u l-operaturi kienu mfakkra wkoll bil-miktub dwar l-obbligi tagħhom li jiżguraw li l-ebda OĠM mhux awtorizzat ma jitqiegħed fis-suq ta' l-UE.

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 202/2008 (ĠU L 60, 5.3.2008, p. 17).

⁽²⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1981/2006 (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 99).

- (5) Wara li permezz tar-RASFF ġew innotifikati bosta sejbiet ta' ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63" matul il-perjodu bejn Settembru u Ottubru 2006, it-twis-sijiet rapidi waqfu, u dan appoġġja l-suppożizzjoni li l-miżuri mehuda mill-awtoritajiet Ċiniżi kienu effettivi.
- (6) Fi Frar 2007, ġiet notifikata mill-ġdid sejba ġdida ta' ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63" permezz tar-RASFF. Din it-twissija ġdida kienet dwar kunsinna ta' konċentrat ta' proteina tar-ross għall-użu fl-għalf li waslet fil-Ġreċja billi għaddiet mill-Olanda. Il-kunsinna kkonċernata telqet miċ-Ċina fl-20 ta' Diċembru 2006, għalhekk wara l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' kontroll mill-awtoritajiet Ċiniżi. Wara li l-Kummissjoni għarrfithom dwar din it-twissija ġdida u talbet li tkun mogħtija garanziji addizzjonali, l-awtoritajiet Ċiniżi ddeċidew li jsahhu t-tehid ta' kampjuni u l-ittestjar ta' prodotti tar-ross u qed jehtieġu li prodotti tar-ross ikunu akkumpanjati minn Ċertifikat ta' Verifika u Kwarantana Ċiniżi uffiċjali. Il-Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali kien mgharraf fit-2 ta' Marzu 2007.
- (7) Minkejja l-miżuri mhabbra mill-awtoritajiet Ċiniżi, ġew irrappurtati sussegwentement bosta twissijiet oħrajn dwar il-preżenza ta' ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63".
- (8) Minkejja talbiet konsistenti mill-Kummissjoni, l-awtoritajiet Ċiniżi ma kienux kapaċi jipprovdu liċ-Ċentru għar-Riċerka Kongunta tal-Kummissjoni (JRC) b'kampjuni ta' kontroll u bi protokoll ta' metodu ta' identifikazzjoni li kienu xierqa kemm b'mod kwalitattiv kif ukoll b'mod kwantitattiv għall-JRC biex jivvalida l-metodu ta' identifikazzjoni użat mill-awtoritajiet ta' kontroll Ċiniżi.
- (9) Meta wiehed iqis in-nuqqasijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti Ċiniżi biex jipprovdu garanziji suffiċjenti dwar in-nuqqas tar-ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63" fi prodotti tar-ross li joriginaw miċ-Ċina u bla hsara għall-obbligi ta' kontroll ta' l-Istati Membri, għandhom jiġu adottati miżuri biex tkun żgurata strateġija komprensiva u komuni li tippermetti t-tehid ta' azzjoni rapida u effettiva u tevita differenzi fit-trattament tas-sitwazzjoni mill-Istati Membri varji.
- (10) L-Artikolu 53 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 jipprevedi għall-possibbiltà li jiġu adottati miżuri ta' emerġenza Komunitarji xierqa għal ikel u għalf importati minn pajjiżi terzi biex tkun imharsa s-saħħa tal-bniedem, is-saħħa ta' l-annimali jew l-ambjent, meta r-riskju ma jistax jiġi kkontrollat b'mod sodisfaċenti permezz ta' miżuri li jittiehdu mill-Istati Membri kkonċernati.
- (11) Ladarba r-ross ġenetikament modifikat "Bt 63" mhuwiex awtorizzat taht il-leġiżlazzjoni Komunitarja u minhabba s-suppożizzjoni ta' riskju ta' prodotti mhux awtorizzati skond ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003, li jqis il-prinċipju ta' prekawzjoni stipulat fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, għandhom jittiehdu miżuri ta' emerġenza biex jiġi evitat li l-prodotti kkontaminati jitqiegħdu fis-suq Komunitarju.
- (12) Skond ir-rekwiżiti ġenerali stipulati fir-Regolament (KE) Nru 178/2002, l-operaturi kummerċjali ta' l-ikel u l-għalf għandhom ir-responsabbiltà legali primarja li jiżguraw li l-ikel u l-għalf fi hdan in-negozji taht il-kontroll tagħhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-liġi ta' l-ikel u biex jiverifikaw li jintlahqu dawn ir-rekwiżiti. Għalhekk, huwa l-operatur responsabbli għall-ewwel tqegħid fis-suq ta' l-ikel u l-għalf li għandu d-dover li jagħti prova li dawn ma fihomx il-prodotti kkontaminati. Għal dan il-għan, il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni jehtieġu li l-kunsinni ta' prodotti speċifiċi li joriginaw miċ-Ċina jistgħu jitqiegħdu fis-suq biss jekk jiġi pprovdut rapport analitiku li juri li l-prodotti mhumix ikkontaminati bir-ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63". Ir-rapport analitiku għandu jinhareġ minn laboratorju akkreditat jew uffiċjali konformi ma' standards rikonoxxuti internazzjonalment. Fil-każ ta' rapport analitiku mahrug minn laboratorju akkreditat, ikun xieraq jekk jiġi previst li dan ir-rapport huwa approvat mill-awtorità kompetenti rilevanti.
- (13) Minhabba n-nuqqas ta' metodu ta' identifikazzjoni vvalidat u kampjuni ta' kontroll ta' kwalità u kwantità adegwata – u sabiex il-kontrolli jkun aktar faċli - ir-rapport analitiku għandu jidher permezz tal-metodu speċifiku għall-ghamla żviluppat minn D. Mäde *et al.* (2006) ⁽¹⁾. Il-Laboratorju ta' Referenza Komunitarju għal l-ikel u l-għalf ġenetikament modifikati (CRL-GMFF) fi hdan iċ-Ċentru għar-Riċerka Kongunta (JRC) għaraf lil dan il-metodu bħala l-aktar wiehed xieraq attwalment.
- (14) Għall-ghan ta' l-attivitajiet ta' tehid ta' kampjuni u ta' identifikazzjoni meħtieġa sabiex jiġi evitat li prodotti kontaminati mir-ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63" jitpoġġew fis-suq, għandha tiġi meqjusa r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2004/787/KE ta' l-4 ta' Ottubru 2004 dwar gwida teknika għal tehid ta' kampjuni u identifikazzjoni ta' organiżmi ġenetikament modifikati u materjal prodott minn organiżmi ġenetikament modifikati bħal jew fi prodotti fil-kuntast tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ir-Riċerka u t-Teknoloġija dwar l-Ikel ta' l-Ewropea, 224:271-278 (2006).

⁽²⁾ GU L 348, 24.11.2004, p. 18.

(15) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni għandhom ikunu proporzjonali u mhux restrittivi għall-kummerċ aktar milli meħtieġ u għalhekk għandhom ikopru biss prodotti li joriġinaw fi jew huma kkunsinnati miċ-Ċina lill-Komunità u meqjusa b'hal li huma probabbilment kontaminati bir-ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63". Meta wiehed iqis il-varjetà kbira ta' prodotti li jistgħu jiġu kontaminati bir-ross ġenetikament modifikat mhux awtorizzat "Bt 63", ikun xieraq li fil-mira jkun hemm lista twila ta' prodotti li jista' jkun fihom, ikunu magħmula minn jew huma prodotti mir-ross. Uħud mill-prodotti identifikati, madankollu, jista' jew jista' ma jkunx fihom, ma jkunux magħmula minn jew ma jkunux prodotti mir-ross. Għalhekk ikun proporzjonali li l-operaturi jkunu permessi jgħorġu dikjarazzjoni sempliċi meta l-prodott ma jkunx fih, ma jkunx magħmul minn jew ma jkunx prodott mir-ross, biex b'hekk jevita l-analiżi u ċ-ċertifikazzjoni obbligatorja.

(16) Is-sitwazzjoni fir-rigward tal-kontaminazzjoni possibbli ta' prodott tar-ross bir-ross ĠM mhux awtorizzat Bt 63 għandha tiġi riveduta fi żmien sitt xhur sabiex ikun evalwat jekk il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni għandhomx meħtieġa.

(17) Huwa xieraq li jiġi previst perġodu raġonevoli ta' żmien bejn id-dhul fis-seħh u d-data ta' l-applikabbiltà ta' din id-Deċiżjoni, sabiex l-Istati Membri jingħataw iż-żmien biex jagħmlu l-arranġamenti prattiċi għall-implimentazzjoni tagħha.

(18) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Ambitu

Din id-Deċiżjoni tapplika għall-prodotti ta' l-ikel u ta' l-ġhalf elenkati fl-Anness, li joriġinaw minn jew huma kkunsinnati miċ-Ċina.

Artikolu 2

Kundizzjonijiet għall-ewwel tqeghid fis-suq

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu l-ewwel tqeghid fis-suq tal-prodotti msemija fl-Artikolu 1 biss fejn rapport analitiku oriġinali msejjes fuq il-metodu speċifiku għall-ġamla żviluppata minn D. Mäde *et al.*, għal identifikazzjoni tar-ross ġenetikament modifikat "Bt 63", mahruġ minn laboratorju uffiċjali jew akkreditat u li jakkumpanja l-kunsinna juri li l-prodott ma fihx, mhux magħmul minn u mhux prodott mir-ross ġene-

tikament modifikat "Bt 63". Fil-każ ta' rapport analitiku mahruġ minn laboratorju akkreditat Ċiniż, ir-rapport analitiku għandhu jiġi approvat mill-awtorità kompetenti rilevanti ⁽¹⁾.

2. Jekk kunsinna ta' prodotti msemija fl-Artikolu 1 tinqasam, kopja tar-rapport analitiku għandha takkumpanja kull parti tal-kunsinna maqsuma. Fin-nuqqas ta' rapport analitiku kif imsemmi fil-paragrafu 1, l-operatur stabbilit fil-Komunità li huwa responsabbli għall-ewwel tqeghid fis-suq tal-prodott għandu jkollu l-prodotti msemija fl-Artikolu 1 ttestjati biex juri li ma fihomx ir-ross ġenetikament modifikat "Bt 63". Fl-istennija tad-disponibilità tar-rapport analitiku, il-kunsinna ma għandhiex titqiegħed fis-suq Komunitarju.

3. Fejn prodott imsemmi fl-Anness ma fihx, mhux magħmul minn u mhux prodott mir-ross, minflok ir-rapport analitiku oriġinali tista' tingħata stqarrija ⁽²⁾ mill-operatur responsabbli mill-kunsinna li tindika li l-ikel ma fihx, mhux magħmul minn u mhux prodott mir-ross.

Artikolu 3

Miżuri ta' kontroll

L-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri xierqa, inkluż teħid ta' kampjuni għall-għarrieda u analiżi li titwettaq permezz tal-metodu msemmi fl-Artikolu 2, fir-rigward tal-prodotti msemija fl-Artikolu 1 ipprezentati għall-importazzjoni jew diġà fis-suq sabiex jiżguraw konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Deċiżjoni. Għandhom jinformat lill-Kummissjoni b'riżultati pożittivi (mhux favorevoli) permezz tas-Sistema Rapida ta' Twissija għall-Ikel u l-Ġhalf. Riżultati negattivi (favorevoli) għandhom jiġu rrapportati lill-Kummissjoni fuq bażi ta' kull tliet xhur.

Artikolu 4

Kunsinni kkontaminati

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-prodotti msemija fl-Artikolu 1 li jinsab li jkun fihom, huma magħmula minn jew huma prodotti mir-ross ġenetikament modifikat "Bt 63" ma jitqegħdux fis-suq.

Artikolu 5

L-irkupru ta' l-ispejjeż

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ispejjeż imġarrba fl-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 2 u 4 jaqgħu fuq l-operaturi responsabbli għall-ewwel tqeghid fis-suq.

⁽¹⁾ Ir-rapport analitiku għandu jinkiteb b'lingwa li tintfieh mill-uffiċjal li jiċċertifika, biex b'hekk l-uffiċjal li jiċċertifika jkun kompletament konxju mis-sinifikat tal-kuntesti ta' kull rapport analitiku li jiffirma u b'lingwa li tintfieh mill-uffiċjal ta' kontroll tal-pajjiż ta' importazzjoni.

⁽²⁾ L-istqarrija għandha tinkiteb b'lingwa li tintfieh mill-operatur, biex b'hekk l-operatur jkun kompletament konxju mis-sinifikat tal-kuntesti ta' l-istqarrija li jiffirma u b'lingwa li tintfieh mill-uffiċjal ta' kontroll tal-pajjiż ta' importazzjoni.

*Artikolu 6***Evalwazzjoni mill-ġdid tal-miżuri**

Il-qagħda għandha tiġi evalwata mill-ġdid mhux aktar tard mill-15 ta' Ottubru 2008.

*Artikolu 7***Applikabbiltà**

Din id-Deciżjoni hija applikabbli mill-15 ta' April 2008.

*Artikolu 8***Destinatarji**

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 3 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

Il-Prodott	Kodiċi NM
Ross fil-ħliefja ("paddy" jew aħrax)	1006 10
Ross (kannella) mingħajr il-ħliefja	1006 20
Ross nofsu mnaddaf jew imnaddaf kollu, sew jekk illustrat jew żmaltat, sew jekk le	1006 30
Ross miksur	1006 40 00
Dqiq tar-ross	1102 90 50
Xgħir mithun oħxon u smida tar-ross	1103 19 50
Pritkuni tar-ross	1103 20 50
Qmugh tar-ross imqattgħin f'biċċiet irqaq	1104 19 91
Qmugh taċ-ċereali rrumblati jew imqattgħin f'biċċiet irqaq (għajr għal qmugh tal-hafur, qamh, segala, qamhirrum u xgħir, u ross imqatta' f'biċċiet irqaq)	1104 19 99
Lamtu tar-ross	1108 19 10
Preparazzjonijiet għal trabi, imqegħda għal bejgħ bl-imnut	1901 10 00
Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli u mhux ippreparat b'modi oħrajn, li fih il-bajd	1902 11 00
Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli u mhux ippreparat b'modi oħrajn, li ma fihx bajd	1902 19
Għaġin mimli, sew jekk imsajjar jew le, jew ippreparat b'modi oħrajn	1902 20
Għaġin iehor (għajr għal għaġin mhux imsajjar, mhux mimli u mhux ippreparat b'modi oħrajn, u għajr għal għaġin mimli, sew jekk imsajjar jew le jew ippreparat b'modi oħrajn)	1902 30
Ikel ippreparat bl-infih jew ix-xiwi ta' ċereali jew prodotti ta' ċereali, miksuba minn ross	1904 10 30
Preparazzjonijiet tat-tip Muesli bbażati fuq bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati	1904 20 10
Ikel ippreparat miksub minn bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati jew minn tahlitiet ta' bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati jew ċereali minfuha, miksuba minn ross (għajr għal preparazzjonijiet tat-tip Muesli bbażati fuq bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati)	1904 20 95
Ross, imsajjar minn qabel jew ippreparat b'modi oħrajn, mhux speċifikat jew inkluż imkien iehor (għajr għal dqiq, xgħir mithun oħxon u smida, preparazzjonijiet ta' l-ikel miksuba bl-infih jew ix-xiwi jew bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati jew minn tahlitiet ta' bċejjeċ ta' ċereali mhux inkaljati u bċejjeċ ta' ċereali inkaljati jew ċereali minfuha)	1904 90 10
Karta tar-ross	ex 1905 90 20
Nuħħala, ponot u residwi oħra, sew jekk fl-għamla ta' pritkuni u sew jekk le, derivati mill-għarbiel, it-thin jew ipproċessar iehor ta' ross b'kontenut ta' lamtu li ma jaqbiżx il-35 % bil-piż	2302 40 02

Il-Prodott	Kodiċi NM
Nuħħala, ponot u residwi ohra, sew jekk fl-għamla ta' pritkuni u sew jekk le, derivati mill-gharbiel, it-thin jew ipproċessar ieħor ta' ross, għajr għal dak b'kontenut ta' lamtu li ma jaqbiżx il-35 % bil-piż	2302 40 08
Peptoni u d-derivativi tagħhom; sustanzi tal-proteina oħrajn u d-derivativi tagħhom, mhux speċifikati jew inklużi mkien ieħor; trab tal-ġlud, sew jekk kromat sew jekk le	3504 00 00

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-4 ta' April 2008

li temenda d-Deciżjoni 716/2007/KE fir-rigward ta' ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u l-ħalib fil-Bulgarija

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 1230)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/290/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Dawk l-istabbilimenti għandhom għalhekk jitnehhew mill-lista ta' stabbilimenti li qegħdin fi tranżizzjoni.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(3) L-Anness tad-Deciżjoni 2007/716/KE għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.

Wara li kkunsidrat l-Att ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u partikolarment l-Artikolu 42 tiegħu,

(4) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Dicembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Billi:

Artikolu 1

(1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/716/KE tat-30 ta' Ottubru 2007 tistabbilixxi miżuri tranżitorji għar-rekwiżiti strutturali għal ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u l-ħalib fil-Bulgarija stipulati fir-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾. Sakemm dawk l-istabbilimenti jkunu fi tranżizzjoni, il-prodotti li joriġinaw minn dawk l-istabbilimenti għandhom jitqiegħdu biss fis-suq domestiku jew jintużaw għal iktar ipproċessar fi stabbilimenti Bulgari fi tranżizzjoni.

L-istabbilimenti elenkati fl-Anness ta' din id-Deciżjoni huma mnehhija mill-Anness tad-Deciżjoni 2007/716/KE.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 4 ta' April 2008.

(2) Skond dikjarazzjoni uffiċjali mill-awtorità kompetenti Bulgara, ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u l-ħalib spiċċaw il-proċess tagħhom ta' aġġornament u issa jinsabu f'konformità shiħa mal-leġislazzjoni Komunitarja.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13. Ir-Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva Nru 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 33).

⁽²⁾ ĠU L 289, 7.11.2007, p. 14.

ANNEX

LISTA TA' STABILIMENTI LI JRIDU JITHASSRU MILL-ANNEX TAD-DEĊIŻJONI 2007/716/KE

Stabilimenti ta' l-ipproċessar tal-laħam

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabiliment	Belt/Triq jew Raħal/Reġjun
26.	BG 0801003	"PE-EM" OOD	s. Senokos obl. Dobrich
46.	BG 1501008	"Evrone" OOD	gr. Levski
79.	BG 2501014	"Mesni produkti" OOD	s. Zdravets obsht. Targovishte
84.	BG 2701013	"Rodopa Shumen 1884" AD	gr. Shumen, ul. "Industrialna"
85.	BG 2701013	"Rodopa miyt" EOOD	gr. Shumen, ul. "Industrialna"
86.	BG 2701013	"Rodopa konserv" EOOD	gr. Shumen, ul. "Industrialna"
93.	BG 0302007	ET "Edi-Valya Ivanova"	gr. Varna ul. "Mladezhka" 38
114.	BG 1202004	"Agentsiya Bulsay" EOOD	gr. Berkovitsa ul. "Kazanite" 1
118.	BG 1602002	"Ter-M" EOOD	gr. Parvomay kv. Debar
119.	BG 1702001	"Pilko" EOOD	gr. Razgrad Industrialna zona
131.	BG 2302004	"Galus Treid" OOD	gr. Kostinbrod
136.	BG 0105002	"Primo Treyd" EOOD	gr. Sandanski Glaven pat E79, Mestnost "Druma"
195.	BG 2205087	AD "Evrofrigo"	gr. Sofia ul. "Malashevskia" 1
196.	BG 2205088	"Maksimum-69" OOD	gr. Sofia ul. "Obikolna"
223.	BG 0304034	"Pikant" OOD	gr. Varna ul. "Hristo Smirnenski" 33
224.	BG 0304035	"Emil Iliev" EOOD	s. Topoli obl. Varna
238.	BG 0604001	"Lalov i Vachev" EOOD	gr. Vratza Hranitelnovkusova zona, partsel 14
248.	BG 0804022	"Orehite G" OOD	gr. Dobrich
263.	BG 120415	"Gala" EOOD	gr. Montana ul. "21 vek" 10
292.	BG 1604037	"Dil TUR" AD	gr. Plovdiv kv. Proslav ul. "Elena" 3
299.	BG 1604047	EOOD "Dimitar Madzharov"	gr. Plovdiv ul. "Golyamo Konarsko shoes"

Stabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabbiliment	Belt/Triq jew Rahal/Regjun
7.	BG 0812009	"Serdika-90" AD	gr. Dobrich ul. "25 septemvri" 100
8.	BG 0812019	"Filipopolis-RK" OOD	s. Zheglartsi
14.	BG 1312011	"Eko-F" EAD	s. Karabunar
17.	BG 1612009	"D. Madzharov-2" EOOD	gr. Stamboliyski ul. "Grobarska" 3
51.	BG 1612040	"Mlechni produkti" OOD	s. Manole
56.	BG 2112001	"Rodopeya-Belev" EOOD	gr. Smolyan ul. "Trakya" 15
59.	BG 2512017	"YUES-Komers" OOD	s. Golyamo Gradishte ul. "Radetski" 2
61.	BG 2812025	"Sakarela" OOD	gr. Yambol ul. "Preslav" 269
70.	BG 212047	"Komplektstroy" EOOD	s. Veselie

CORRIGENDUM

Rettifika għad-Deċiżjoni 2006/780/KE tal-Kummissjoni tat-13 ta' Novembru 2006 dwar li jiġi evitat l-ghadd doppju tat-tnaqqis ta' l-emissjonijiet tal-gassijiet ta' l-effett tas-serra skond l-iskema Komunitarja ta' l-iskambju ta' l-emissjonijiet għall-attivitajiet tal-proġetti skond il-Protokoll ta' Kyoto 2003/87/KE

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 316 tas-16 ta' Novembru 2006; Edizzjoni Speċjali bil-Malti L 142M tal-5 ta' Ġunju 2007)

Fil-Werrej, fpaġna 482, it-titolu tad-Deċiżjoni 2006/780/KE għandu jiġi mibdul kif ġej:

minflok: "... skond il-Protokoll ta' Kyoto 2003/87/KE"

aqra: "... skond il-Protokoll ta' Kyoto skond id-Direttiva 2003/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill"
